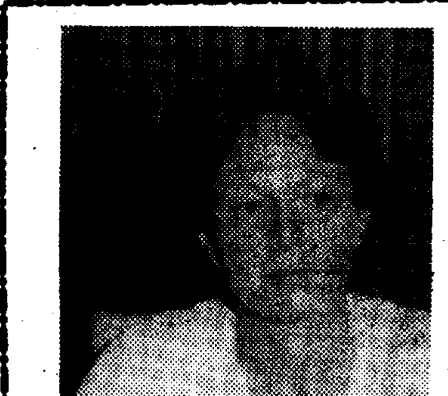


Amigoe



MIN. NEELIE SMIT-KROES ..... KLM-monopolie .....

Vandaag

100STE JAARGANG – No.: 86

MAANDAG 18 APRIL 1983

BIJ 35-JARIG BESTAAN ISRAEL

Protesten van de hand gewezen

Verdere kolonisering bezet Arabisch gebied

TEL AVIV – De Israëlische regering heeft maandag het 35-jarig bestaan van de staat gevierd met de ingebruikneming van een nieuwe vestiging in de door Israël bezette westelijke Jordaanoever. De Israëlische regering trotseert daarmee niet alleen binnenlands protest, maar ook aandrang uit het buitenland te stoppen met verdere kolonisering teneinde het vredesproces in het Midden-Oosten een betere kans te geven.

Wat tot dusverre een militaire post was op een heuvel die Nabloes overziet, als grootste Arabische plaats in het gebied, kreeg vandaag evenwel, ondanks protesten van Israeliers die tegen verdere Joodse vestigingen zijn, een burgerlijke bestemming. De vestiging zal Op- [illegible] gin worden bevolkt door 15 Joodse gezinnen.

Aan de vooravond van de viering verklaarde premier Begin gisteravond in een toespraak dat nieuwe vestigingen legaal zijn. "Nederzettingen vormen geen blokkade voor de vrede. Zij zijn een voorwaarde voor [illegible] voorwaarde voor vrede", zei Begin.

Protest tegen het regeringsbesluit tot de vestiging van Opper Nabloes is aangetekend door de Arbeiderspartij, die in de oppositie is. Donderdag komt het Israelische parlement in een spoedzitting bijeen voor een debat over het besluit.

De beweging "Vrede nu" en tegenstanders van kolonisering hebben duizenden Israeliers ertoe hebben opgeroepen te protesteren tijdens de plechtige overdracht van de militaire post aan burgers.

Aandrang van buiten Israel tot stopzetting van kolonisering komt vooral van Washington, dat daardoor koning Hussein wil bewegen deel te nemen aan vredesonderhandelingen, zodat hij daarin mede namens de Palestijnse Bevrijdingsorganisatie PLO zou kunnen spreken op basis van het plan-Reagan. Dit voorziet in een Palestijnse entiteit ofwel zelfbestuur van Palestijnen in de door Israel bezette gebieden in federatief verband met Jordanie.

Hoessein en de PLO hebben evenwel juist kortgeleden te kennen gegeven geen overeenstemming te hebben bereikt over de voorwaarden waaronder Hoessein aan onderhandelingen zou deelnemen, zodat het plan-Reagan in gevaar is gekomen.

In door Israel bezet gebied bevinden zich 108 nederzettingen met 25.000 kolonisten. Zij wonen temidden van 1,2 miljoen Palestijnen. Israel heeft plannen bekendgemaakt om het aantal kolonisten tussen nu en 1986 op te voeren tot 75.000.

Bolivia krijgt 1e vreemde krediet sinds burgerbewind

LA PAZ – Bolivia heeft zijn eerste internationale krediet gekregen sinds er een burgerbewind aan de macht is gekomen een half jaar geleden. Van verschillende kanten werd toen toegezegd dat het land weer in aanmerking kwam voor kredieten. In totaal werd toen twee miljard dollar beloofd. Het eerste krediet is twintig miljoen dollar groot en werd door Joegoslavie verleend onder gunstige voorwaarden, vergelijkbaar met voorwaarden, welke alleen internationale instellingen plegen te verlenen, zo zei de minister van Financien, Flavio Machicado. De leider van Joegoslavie, Vidoje Zarkovic, heeft dezer dagen een bezoek gebracht aan Bolivia.

Dwergen-protest

LONDEN – Britse fabrikanten van tuinkabouters willen maandag in Londen protesteren tegen wat zij de discriminatie van hun produkt noemen. Enkele honderden gipsen dwergen moeten dan de stakersposten bemannen bij de traditionele tuintentoonstelling in de Britse hoofdstad. Op die tentoonstelling zijn de mannetjes met hun rode hoeden namelijk niet vertegenwoordigd, hetgeen door de producenten wordt beschouwd als discriminatie van de tuindwergen.

Birma succesvol in strijd tegen drugs

MAMSANG (BIRMA) – Zeker 36 handelaren in verdovende middelen en negen soldaten zijn [illegible] autoriteiten een grote aanval pleegden op clandestiene raffinaderijen bij de grens met Thailand in het oosten van Birma.

Militairen rolden negen heroine-raffinaderijen en een basis op die waarschijnlijk gold als het centrum van illegale handel in verdovende middelen. Volgens functionarissen heeft een opstandige groep in de Birmaanse staat Shan die betrokken is bij het transport van verdovende middelen vanuit schuilplaatsen in het oerwoud, een gevoelige klap gekregen.



WILLEMSTAD/ZWITSERLAND – Zo'n bord hebben wij hier nog niet ontwaard. Maar wat niet is, kan nog komen, luidt een gezegde.
Dit opmerkelijke „verkeersbord" werd gesignaleerd in midden-Zwitserland. Niet duidelijk werd of het bord bedoeld is om aan te geven dat de wegwerkers op lunchpauze waren of dat de afbeelding „letterlijk" moet worden opgenomen.

Volgens Daily Telegraph:

Lybiers staan klaar om te moorden in Europa

LONDEN – De meest gezochte terrorist ter wereld, de Venezolaan Ilich Ramirez Sanchez, beter bekend als "Carlos" bijgenaamd de jakhals, traint in Libie een groep van 189 jongeren, die binnenkort in Europa een reeks van moorden en sabotagedaden moeten uitvoeren. Dit heeft het Britse blad "Sunday Telegraph" gemeld.

De jongeren, die door Carlos worden opgeleid, zijn vooral Arabieren en Noord-Afrikanen. Volgens het Britse blad zou een aantal van hen zich al bevinden in Spanje en Frankrijk. In de eerste plaats is hun doel het vermoorden van Libische ballingen, die het bewind van Gadaffi ongunstig gezind zijn. In de afgelopen tijd zijn ongeveer twaalf belangrijke Libiers, die in het buitenland actie voerden tegen het bewind van Gadaffi, vermoord.

De Lybische leider is ervan overtuigd dat de onrust in zijn land vooral wordt veroorzaakt door naar het buitenland uitgeweken landgenoten, die in contact staan met dissidenten in Lybie.

Volgens de Sunday Telegraph heeft Carlos de groep jongeren vooral geleerd met wapens om te gaan, zelf bommen te maken en op uiteenlopende wijze moorden en sabotagedaden te plegen. De voornaamste assistenten van Carlos zijn twee neven van Gadaffi. Het trainingscentrum bevindt zich in Bengasi, op zo'n veertig kilometer van de Lybische hoofdstad.

De 34-jarige Carlos heeft tal van moorden op zijn geweten. Ook heeft hij in West-Europa en het Midden-Oosten de hand gehad in het kapen van vliegtuigen en het ontvoeren van belangrijke personen. Een van zijn meest opvallende acties was de gijzeling in 1975 van elf OPEC-ministers in Wenen. Carlos was ook de man die in 1976 de kaping bewerkstelligde van een Israelisch vliegtuig, dat werd gedwongen naar Oeganda te vliegen. In een spectaculaire actie bevrijdde een Israelisch commando de meer dan honderd inzittenden.

Volgens de Daily Telegraph staat Europa een moeilijke tijd te wachten, omdat de jonge opgeleide terroristen niets en niemand ontzien en door intense haat worden gedreven.

Nieuw gesprek over olievlek

RIAD – De ministers van Buitenlandse Zaken van zes Golfstaten zijn in Saoedi-Arabie besprekingen begonnen over de vervuiling die wordt veroorzaakt door de enorme olievlek in de golf. De bijzondere bijeenkomst, die wordt gehouden in Dhahran, volgt op de besprekingen van acht Golflanden, die vrijdag zonder resultaat werden afgebroken. Toen lukte het niet met de strijdende landen Iran en Irak een regeling te treffen voor reparatie van de twee lekkende Iraanse oliebronnen, waaruit nog steeds grote hoeveelheden olie stromen. De bijeenkomst in Dhahran wordt bijgewoond door de ministers van Saoedi-Arabie, Koeweit, Bahrein, Qatar, Oman en de Verenigde Arabische Emiraten.

Op deze vergadering moet worden besloten of de minister volksgezondheid van Koeweit naar Iran en Irak wordt gestuurd om te proberen de meningsverschillen tussen beide landen te verkleinen.

Zweepslagen-record in Pakistan

ISLAMABAD – In Karachi in Pakistan zijn van 290 personen die terechtstonden wegens de sektarische rellen in de stad van vorige week tussen Sunnitische en Sji'itische Moslems in totaal 111 veroordeeld tot dwangarbeid van uiteenlopende duur.

Opnieuw 108 hunner kregen daarenboven zweepstraffen, die direct werden voltrokken. Wegens plunderen en brandstichten hadden vrijdag al 108 personen de zweepslagen gekregen als record op het gebied van het massaal toedienen van deze straf tot dusverre in de geschiedenis van Pakistan.

VS-minister Shultz:

Sovjets en Cuba geven links Amerika wapens

MEXICO – De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, George Shultz heeft "de groeiende invloed van de Sovjet-Unie en Cuba in Nicaragua" gehekeld. "De Sovjet-Unie en Cuba verschaffen Nicaragua veel wapens. Buurlanden van Nicaragua, met name El Salvador, worden op hun beurt weer door dat land van wapens voorzien", zei hij.

Shultz arriveerde vandaag in Mexico voor een officieel bezoek van twee dagen. Hij wordt vergezeld door zijn ambtgenoten van Financien en van handel. Tegenover journalisten verklaarde Shultz dat de situatie in Midden-Amerika "een onderwerp van voortdurende ernstige zorg voor de Verenigde Staten en Mexico" is en dat beide landen niet willen dat er in dit gebied oorlogen ontstaan. De Amerikaanse bewindsman herhaalde dat de Verenigde Staten niet de geringste bedoeling hebben het conflict in Midden-Amerika te "Amerikaniseren", maar dat Washington wel vastbesloten is zich te verzetten tegen "de communistische ondermijning" in dit gebied. Met betrekking tot El Salvador bevestigde Shultz Amerikaanse persberichten volgens welke de Verenigde Staten van plan zijn een "bemiddelaar" aan het werk te zetten. Daarover was overeenstemming met de regering van El Salvador bereikt. De taak van deze bemiddelaar is het vergemakkelijken van een politieke regeling in El Salvador door een dialoog tussen de autoriteiten en de oppositiepartijen te bevorderen.

Minister van financien Donald Regan zei gelukkig te zijn met de maatregelen tot economisch herstel die de Mexicaanse regering op aandrang van het Internationale Monetaire Fonds getroffen heeft. "De economische situatie in Mexico ziet er al veel rooskleuriger uit dan vorig jaar". Regan verwierp beschuldigingen in de Mexicaanse pers volgens welke de Verenigde Staten economische druk op de regering van Mexico willen uitoefenen om te bereiken dat deze haar steun aan het Sandinistische regime staakt. „Wij gebruiken geen economische drukmiddelen in onze buitenlandse relaties", aldus de Amerikaanse bewindsman.

Brazilie bezorgd over toestand in Suriname

SAO PAULO – De voorzitter van de nationale veiligheidsraad in Brazilie, generaal Danilo Venturini, brengt momenteel een bezoek aan Suriname. Dit heeft het Braziliaanse ministerie van Buitenlandse Zaken bekendgemaakt. Over het doel van de reis wilde het ministerie niet meer kwijt dan dat zij is ondernomen "om kennis te nemen van de situatie in Suriname". Nadere bijzonderheden, zoals de duur van het bezoek, worden waarschijnlijk later in een communiqué meegedeeld, aldus het ministerie.

In het presidentieel paleis in Brasilia was niemand bereikbaar voor commentaar op het bezoek van Venturini. De Braziliaanse pers, die de afgelopen maanden hevige kritiek heeft geuit op het bewind in Paramaribo en op het Braziliaans beleid ten opzichte van het buurland, was niet op de hoogte gesteld van de reis. Ook op de Nederlandse ambassade wist men van niets.

Generaal Venturini is de rechterhand van het Braziliaanse staatshoofd, generaal Joao Figueredo. Tijdens zijn bezoek aan Paramaribo wordt hij vergezeld door zijn militaire assistent kolonel Caratcho.

Vorig jaar bracht de Surinaamse leider Desi Bouterse een kort bezoek aan Brazilie. Hij drong toen aan op economische, financiele en militaire steun. Van de zijde van het Braziliaanse bewind was hierop in eerste instantie nogal koeltjes gereageerd. Het Surinaamse dreigement zich bij voortdurende weigering volledig tot Cuba te richten, heeft in Braziliaanse militaire kringen verontrusting veroorzaakt.

Begin deze maand schreef de krant Folia de Sao Paulo dat de Braziliaanse generaals zich bezorgd maken over de aanwezigheid van Cubanen bij de grens tussen Suriname en Brazilie. Daarbij werd erop gewezen, dat het gebied aan Braziliaanse zijde niemandsland is, zonder steden en zonder de aanwezigheid van welke militaire eenheid dan ook. Volgens de krant zijn de Braziliaanse kazernes geconcentreerd in het zuiden van het land.

De gebeurtenissen in Suriname hebben de Braziliaanse militairen er van bewust gemaakt dat zij het noorden van hun land helemaal verwaarloosd hebben. Om dit op te vangen, wordt nu in legerkringen gedacht aan de vorming van een grote, goed uitgeruste militaire eenheid in centraal-Brazilie, die de mogelijkheid moet hebben in vier uur tijd naar ieder gewenst punt van het land te kunnen worden overgebracht, aldus Folia de Sao Paulo.

Bankstaking in Peru na liquidatie Bancoper

LIMA – De bankactiviteiten in Peru kwamen vrijdag tot stilstand als gevolg van een 24 uurstaking uit protest tegen de sluiting van een belangrijke bank, welke liquidatie door de regering was opgelegd. Aan de actie nam vijftienduizend man bankpersoneel deel. De actie werd in het gehele land gehouden. De actie geldt de liquidatie van Bancoper, de Commerciele bank van Peru. De liquidatie volgde op een fraude van ongeveer honderd miljoen dollar. De vakbond kwam in actie toen de overheid niet de garantie kon bieden dat de ruim twaalfhonderd werknemers van Bancoper inderdaad aan de slag zouden kunnen blijven. Bancoper had veertig filialen, voornamelijk in Lima zelf.

VS en Mexico willen geschillen bijleggen

MEXICOSTAD – Drie Amerikaanse bewindslieden: minister van Buitenlandse Zaken George Shultz, diens collega van Financien Donald Reagan en de minister van Handelsaangelegenheden Malcolm Baldrige, zijn naar Mexico gereisd om de geschillen te bespreken die tussen de Verenigde Staten en Mexico bestaan over Centraalamerikaanse Zaken en de Inter-Amerikaanse handel.

Naar verwachting zullen de besprekingen zich vooral richten op de guerrilla's in diverse Middenamerikaanse landen en de mogelijkheid van Amerikaanse handelsconcessies aan Mexico. De Verenigde Staten schrapten onlangs verscheidene Mexicaanse goederen van een preferentielijst en verhoogden de invoerrechten op die goederen aanzienlijk.

Mexico steunt de linkse regering in Nicaragua, die volgens Washington tracht de door de Verenigde Staten gesteunde regering in het buurland El Salvador te verdrijven.

Lech Walesa gearresteerd

WARSCHAU – De Poolse politie heeft Lech Walesa vandaag gearresteerd, terwijl de voorzitter van het verboden vakverbond Solidariteit onderweg was naar Warschau. Hij wilde in de hoofdstad [illegible] aan herdenkingsbijeenkomsten voor de slachtoffers van de opstand in het getto van Warschau, 40 jaar geleden. [illegible] gen hebben de [illegible] gemeld.

De arrestatie had plaats in de buurt van Olsztyn, ruim [illegible] km van Warschau. Een televisieploeg van het Amerikaanse station CBS, die achter Walesa reed, werd eveneens aangehouden. Deze werd naar het politiebureau van Olsztyn gebracht. Na meer dan twee uur werden de leden van de televisieploeg vrijgelaten.

Terreur drughandelaren in Noord-Colombia

BOGOTA – In het Colombiaanse dorp Becerril zijn de lijken gevonden van 44 vrouwen, kinderen en bejaarden, die volgens de gouverneur van de provincie het slachtoffer zijn geworden van handelaren in drugs.

De gouverneur zei dat zij ongetwijfeld door deze handelaren voor hun duistere praktijken zijn gebruikt en daarna "met de kogel zijn beloond". Hij noemde het een nationale schande dat het noorden van Colombia sinds enkele jaren door een machtige drugshandel wordt geterroriseerd.

Rivera y Damas: alle moordenaars voor rechter

SAN SALVADOR – Aartsbisschop Arturo Rivera y Damas heeft er op aangedrongen dat degenen die tijdens de Salvadoriaanse burgeroorlog duizenden burgers hebben vermoord, voor de rechter worden gesleept. Hij verklaarde dat het geweld in El Salvador in de afgelopen vier jaar 30.000 mensen het leven hebben verloren in de burgeroorlog.

In zijn felste preek sinds hij de in maart 1980 vermoorde bisschop Romero opvolgde, zei Rivera: "Merkwaardigerwijze zijn in de gevallen waarbij Noord-Amerikaanse burgers het slachtoffer waren, personen aangehouden die behoorden tot de veiligheidstroepen, terwijl de zaken van duizenden vermoorde Salvadorianen zelden tot een gerechtelijke procedure hebben geleid. Waar zijn de mensen die deze moorden hebben gepleegd?"

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: F. H. Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Doggen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur.
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ladwina Perez, Djuhie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Eileen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eline Driesse.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel: 2222

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Distrieo n.v. tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000 Maduro's bank rek. nr. 236.330.08 en ABN rek. nr. 11.1 6.626.
Aruba: Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 30,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandageneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82347; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Marsden, tel.: 61-4607 of 42847 en zuster Martis, tel.: 613563.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

★★★

BOTICA'S (nacht dienst)
Otrobanda: Otrobanda, tel.: 25633; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.

★★★

DIVERSEN
VERENIGING PROTESTANTSE GEMEENTE (wijk C): 20.00 een literaire kring. De Tamarijnkerk (het boek Verworpen Vaderland van René de Rooy wordt besproken).
DINSDAG
[illegible]
MOBIELE BANK
09.00-[illegible] uur Vesta t/o club antena chauffeurs/Moreno Brandao, School op Marchena; 10.00-11.00 uur Mahuma Oost/Mahuma West, 11.00-12.00 uur Boca St. Michiel t/o Fort/Blauwbaai (Jacobs). 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

TOERISTENSCHIP: 09.00-19.00 uur "Mermoz"-vert. Anveder.

CCC: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur t/m 27 april 1983 tentoonstelling Japanse prenten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur-Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curaves en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur-Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 06.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).
T/m 22 april tentoonstelling werken van De-Ming Chang.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Half tot zwaar bewolkt, met enkele plaatselijke buien. Zwakke tot matige wind, uit oostelijke tot noordoostelijke richting.
Overzicht: Onder invloed van een storing in de bovenlucht, is in de afgelopen 24 uur de activiteit van de intertropische konvergentie zone enigszins toegenomen. Hierdoor bestaat naar verwachting in de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden veel bewolking en enkele plaatselijke buien tot ontwikkeling komen.

WILLEMSTAD — De recherche zoekt een man die dinsdag in een zaak aan het Pietermaaiplein een herenbroek wegnam en twee verkoopsters bedreigde toen zij hem wilden beletten de broek zonder te betalen mee te nemen. Het feit zou zich tegen drie uur 's middags hebben voorgedaan.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Gente, sexo y amor* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.30 uur *High risk* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

★★★

TELECURACAO: 16.30 cartoons; 16.45 club telepret; 17.15 teen tips; 18.00 the muppet show; 18.30 tele-enfasis; 18.45 telenovela: Dancin' Days; 19.30 history makers; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 Benny Hill show; 21.00 studio '83; 22.00 cultuur & opvoeding; 23.00 sluiting.

Wegens Willems

UPB niet in tv forum

KRALENDIJK — In het televisieprogramma dat maandagmorgen werd opgenomen door TeleCuraçao onder leiding van de heer N.Willem en waarin de vertegenwoordigers van de vier politieke partijen van Bonaire hun gedachten konden uitspreken en later samen een forum zouden vormen voor de pers, zal de Union Patriotico Bonairiano (UPB) definitief niet deelnemen. De voorzitter van de UPB, Ch.R.L.Ellis, die volgens Norwin Willem tijdens een telefonisch gesprek reeds zijn medewerking toezegde, liet zaterdag in een brief aan Willem weten dat de UPB na ampele discussie toch heeft besloten af te zien van deelneming omdat is gebleken dat Willem constant ageert tegen de UPB en daarbij zijn dagblad La Prensa (Willem is correspondent van TeleCuraçao en La Prensa — RED) misbruikt door de kiezers tegen de UPB in opstand te brengen en de communiqués van de UPB niet te publiceren. Om die en meerdere reden heeft de UPB geen vertrouwen in de objectiviteit en de persoon van de heer Willem.

De UPB laat voorts weten dat overeenkomstig de verantwoordelijkheid die de partij heeft ten opzichte van de bevolking van Bonaire, er aan de andere nieuwsmedia steeds nieuws wordt gegeven over het werk dat de UPB de afgelopen jaren verrichtte in het voordeel van de Bonaireaanse bevolking. De brief aan Willem was ondertekend door Ellis en zijn tweede secretaris Julio Angela, die juist op dit moment niet in de Dominicaanse Republiek verbleef.

Zakenvaria

GOLDEN TULIP hotels is in 1983 begonnen met de uitbreiding van zijn organisatie met twintig Japanse hotels. Deze Japanse hotels maken deel uit van de Friendschip hotel group. Verleden jaar sloten zich ook enige tientallen hotels aan bij Golden Tulip, een organisatie welke gebruik maakt van het KLM-reserveringssysteem en dat als zodanig in talrijke landen in Azie, Amerika, Afrika en Europa opereert. Sinds kort geeft men een eigen blad uit World Wide News, waaraan een en ander is ontleend.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum ENWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur-Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand-Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag-Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel en de Spalt

01301

01301 — Toen heer Bommel de volgende morgen naar beneden kwam, trof hij zijn trouwe bediende temidden van houtblokken en spaanders in de hal aan.
„Wat is dat voor rommel?" vroeg hij ontsteld.
„De ha-ha-haard", stamelde Joost. „Geheel aan-aangebrand. Met uw permissie. Zwart, als ik me zo mag uitd-drukken."
„Heer Smoor zal het koud gehad hebben", opperde heer Ollie.
„Hij heeft misschien niet zuinig gestookt."
„Niet zuinig?.. herhaalde de knecht bitter. „Onze hele houtvoorraad is op; de rookwolken hangen aan het plafond en het meubilair is aangekoekt. Roet, heer Olivier. Overal. Daarom ben ik zo vrij geweest uw ochtendpap in de keuken op te dienen."
„Dat is niet zo mooi", zei heer Bommel betrekkend. „Ik zal heer Smoor op het ongepaste van zijn gedrag wijzen."
„Uw gast is weggegaan", zei Joost. „De voordeur stond tenminste open. En voordat ik het vergeet: de jonge heer Poes heeft opgebeld. Hij vroeg of u zo vlug mogelijk bij de ballon wilde komen, omdat die klaar is. Dat is tenminste een prettig bericht, na de relletjes van de Velders, gisteren. Betekent het, dat we Akel gaan opblazen, als ik vragen mag?"
„Integendeel!" riep heer Bommel uit. „Dat gaan we juist voorkomen door met een ballon naar die ballon te gaan waarvoor Tom Poes een list bedacht heeft. Ach wat, ik zal het je later wel eens uitleggen."
„Het is allemaal heel betreurenswaardig", mompelde de bediende. „Het falderappes gaat tegenwoordig vrij uit, en eenvoudige personen kunnen de vuile boel gaan soppen."
Heer Ollie luisterde niet naar het gemor; hij nuttigde snel zijn ontbijt en haastte zich daarna stadwaarts.

Raadsvergadering geschorst

PDB is het oneens met grondruil met HMK

KRALENDIJK — In de eilandsraadsvergadering die werd aangevraagd door de fractie van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) door de leden A. J. Cicilia, F. D. Crestian en S.G.Soliana kwam de PDB-fractie nauwelijks toe aan punt drie van de agenda over de grondruil tussen de overheid en de NV Handelmaatschappij Kralendijk (HMK) en de bespreking van het financieel beleid van het BC. Volgens de PDB werd de vergadering door wnd gezaghebber Victor Winklaar belegd om vijf uur in de namiddag, zodat de fractie van de PDB, die deze zelfde avond een openbare vergadering had op Tera Cora, moest kiezen tussen twee voor deze partij belangrijke zaken. De eilandsraadsvergadering werd [illegible] 10 uur in de avond geschorst, zonder dat de PDB de voldoening kon proeven over de beantwoording van een groot aantal vragen.

Aangezien wnd gezaghebber Winklaar de vergadering voor onbepaalde tijd schorste, vermoedt de fractie van de PDB dat voor de komende eilandsraadsverkiezingen geen antwoord gegeven zal worden op de vragen van de PDB, die derhalve een twaalf pagina's tellende open brief zendt aan gezaghebber en tevens voorzitter van de eilandsraad A.R.W.Sint Jago, waarin niet alleen veertig vragen zijn opgenomen, maar waarin de PDB vooral dieper ingaat op de grondruil met gesloten beurs tussen de overheid en de Handelsmaatschappij Kralendijk (HMK), het verslag van de Algemene Rekenkamer en de verhoging van de nummerplaatbelasting.

Vooral de genoemde grondruil is volgens de PDB een duistere zaak, waarbij de overheid zogenaamd voordeel heeft, maar waar de bijkomende voorwaarden van de HMK tamelijk zwaar in het nadeel zijn van het BC. Deze grondruil betreft een suk grond van de HMK ter grootte van 18.000 vierkante meter dat geruild moet worden met een terrein aan de zeekant ter grootte van 899 vierkante meter, dat aan de overheid toebehoort. Op dit terrein wil de HMK samen met de Shell Nederlandse Antillen Verkoopmaatschappij (SNAV) een pier en een olieopslagterrein bouwen. Volgens de PDB gelooft ged Booi, dat dit een voordelige ruil is omdat het terrein van de HMK rond honderdduizend gulden kost, terwijl het terrein van de overheid een bedrag van 18.000 gulden vergt. Tijdens de eilandsraadsvergadering benadrukte de fractie-voorzitter van de PDB Jopie Abraham reeds, dat er kennelijk geen rekening is gehouden met de [illegible] zoals het aanleggen van duikers en het bouwrijp maken van het terrein, waardoor de werkelijke prijs die bedongen wordt zeker boven de honderdduizend gulden zal liggen. Bovendien, aldus Abraham, kan het BC nimmer toestemming geven voor het bouwen van een pier omdat dit onder de competentie van de centrale regering valt. Niet alleen wenst de PDB-fractie een specificatie van de condities die de HMK stelt, maar vraagt zich bovendien af, of de honderdduizend gulden die het terrein moet kosten om er sport te bedrijven, niet normaal betaald zouden kunnen worden aan de HMK.

Vreemd in deze zaak bleek echter, dat op het terrein van de HMK reeds door de overheid is gebouwd. Volgens de heer Abraham is dat gebeurd, na een telefonisch overleg tussen de gedeputeerde Ramoncito Booi en de heer José Marchena van de HMK, terwijl de algemeen directeur van dat bedrijf, L.D.Gerharts daarvoor nooit toestemming heeft gegeven. De fractie van de PDB eist nu van de gedeputeerde een schriftelijk bewijs dat HMK toestemming tot de bouw verleende. Zoals bekend werd om tien uur de vergadering van de raad geschorst, maar de oppositiepartij is van mening, dat er momenteel door de gedeputeerde van Financien een vc-banque politiek wordt gespeeld, hetgeen door de PDB niet geaccepteerd wordt.

Politiek

KRALENDIJK — Ofschoon niet in de actieve politiek waren vader en zoon Gerharts het afgelopen weekeinde toch volop in het nieuws. Hugo Gerharts verhuurde volgens de PDB een auto op 's Lands kosten aan een activist van de Partido Democratico Bonairiano. Tegen het bedrijf van Gerharts is een aanklacht ingediend wegens het afstaan van het huurcontract aan een activist van de UPB. Vader Gerharts kwam in het nieuws vanwege terreinruil tussen overheid en de HMK, waar oppositieleider grif gebruik van maakte om zo opponent gedeputeerde Booi het vuur aan de schenen te leggen.

Gerharts: van PDB verklaring gedistancieerd

KRALENDIJK — Naar aanleiding van de verklaringen van de fractieleider van de PDB, Jo[illegible] L.D.Gerharts laten weten dat bij de Handelsmaatschappij Kralendijk de heren José Marchena en Steve Gustowski mede-directeuren zijn, met het volste recht om acten namens de HMK te tekenen. Gerharts beaamt overigens wel, dat hij gezegd heeft geen toestemming verleend te hebben voor de bouw door het eilandgebied, maar het was hem ontgaan dat de heer Marchena dat wel gedaan had. Gerharts ontkent ten ene male, dat hij gezegd zou hebben dat het terrein te Playa Pabao fl. 356.000,- waard zou zijn; het terrein zal trouwens alleen maar gebruikt worden voor levering van brandstof en de [illegible] zodat dit niet meer aan de oude pier behoeft te gebeuren. De waarde van het terrein te Antriol dat de HMK aan het eilandgebied afstaat, is meer waard dan honderdduizend gulden, aldus Gerharts, want er kan gerekend worden dat de grond aldaar rond 7,50 gulden per vierkante meter kost. Verder wenst L.D.Gerharts zich van elke andere verklaring of mededeling die door de fractieleider van de Democratische Partij in verband met de vergadering van de eilandsraad te distancieren.

Stanley Brown (FOR):

Frente terug op stelling van begintijd

WILLEMSTAD — Frente Obrero is terug op zijn stekje van 1970, zo reageerde vanochtend Frente-zegsman Stanley Brown op een Amigoe-commentaar van zaterdag waarin Frente inconsequentie werdt verweten inzake het Aruba-vraagstuk.

Brown zei dat Frente in 1970 in het boek van dr Boeli van Leeuwen, over de staatkundige vraagstukken voor een centralistische staat uitsprak waarin geen plaats was voor erkenning van het zelfbeschikkingsrecht der eilanden. Hij erkende dat er daarna een ommezwaai plaats vond in de partij, toen hij die al de rug had toegekeerd. Dat werd in 1975 geuit middels steun aan een motie om Aruba's recht op zelfbeschikking in de Staten te erkennen. Ook nadien heeft Frente-leider Papa Godet dat volgehouden. Nu Frente Aruba's wens niet los wil laten, is dat een terugkeer naar die aanvankelijke ingenomen stellingname, zei Brown. De inconsequentie deed volgens hem in 1975 zijn intrede.

BESTUUR EERST JEZELF

prent van Paul Brenneker - kopierecht voorbehouden - no 527

HARRIE AARTS: WEINIG SOLIDAIR BELEID

Min Smit-Kroes: monopolie relatief

Kamer-leden pro lager KLM-tarief

WILLEMSTAD/DEN HAAG. – De fracties van PvdA en CDA in de Tweede Kamer vinden dat de KLM-tarieven op de Antillen-route omlaag moeten kunnen om zo uiting te geven aan de speciale relaties die er bestaan tussen beide landen. Zij zinden het uit den boze dat elke andere KLM-route waar ook ter wereld gemiddeld per kilometer goedkoper is dan die van en naar de Antillen. Minister mevrouw Neelie Smit-Kroes van Verkeer en Waterstaat, bekend als een fervente verdedigster van de KLM-belangen, relativeerde de monopolie-positie die de KLM is toegeschreven. Volgens haar zijn er ook andere mogelijkheden om te reizen tussen Nederland en de Antillen.

Eind maart kwam de Vaste Kamer-commissie voor Antilliaanse zaken tesamen met de Vaste Kamer-commissie voor Verkeer en Waterstaat bijeen voor mondeling overleg met minister Smit-Kroes. Ter discussie stond het rapport dat was opgesteld door een tariefcommissie Nederland-Nederlandse Antillen, de "ticket-commissie". Volgens dat rapport zijn de hoogte van de KLM-tarieven op dit moment geheel gerechtvaardigd en moeten die zelfs alweer aangepast worden aan de gestegen kosten. Per 1 februari is er een verhoging toegepast; per 1 november volgt een nieuwe. Naar minister Smit-Kroes de Kamerleden meedeelde zal die twee aanpassing eind dit jaar afhangen van de kostenstijging van de zomer.

STUDENTENTARIEF

Mevrouw Wijnie Jabaay (PvdA) beet de spits af en nam de bewindsvrouwe onder vuur over het KLM-beleid. Ze maakte zich er boos over dat er in allerlei rapporten gesproken wordt over bevordering van het toerisme van Europa naar de Antillen, maar mogelijkheden voor goedkope chartervluchten zijn er niet. In die situatie kan pas gesproken worden van een obstakel, vond zij. Ze kan zich er niet mee verenigen dat het studententarief alleen in het laagseizoen van toepassing is. Mede door het wegvallen van goedkope retourvluchten wordt door de minister volgens haar een blokkade opgeworpen voor een nuttige uitwisseling van studenten.

Zij hamerde erop dat de Antillen meer zeggenschap moeten krijgen over de eigen economie. Een belangrijk onderdeel daarvan is het toerisme. Maar Nederland en ook Zuid-Amerikaanse landen spelen daarin voor wat de Antillen betreft nog altijd een belangrijke rol.

Haar partijgenoot Rienks betreurde het dat er geen aandacht wordt geschonken aan de sociale functie van het luchtvervoer, namelijk de vorm van openbaar vervoer tussen de delen van het Koninkrijk. Hij kan zich heel wel indenken dat er in het licht daarvan eisen gesteld worden voor tarieven en tarievenstructuur. Hij vond het jammer dat de tariefcommissie geen andere mogelijkheden heeft uitgeprobeerd, maar alle alternatieven al bij voorbaat onhaalbaar achtte. Voorts meende hij dat er opgelet moet worden dat vanwege de hoge ticket-kosten en vervoersmogelijkheden via de Verenigde Staten (bijvoorbeeld Air Florida) passagiers van de KLM worden weggezogen.

SOLIDARITEIT

Harrie Aarts van het CDA vond dat uit niets kan worden afgeleid dat de Antillen en Nederland bij elkaar hoten. Daarentegen toont Frankrijk veel meer solidariteit met de overzeese gebiedsdelen, aldus Aarts. Dat moet dus ook voor het Koninkrijk mogelijk zijn. Hij laakte het feit dat het goedkoper is om met de KLM naar Australie te vliegen dan naar de Antillen. Dat weet hij uit eigen ervaring (hij heeft hier familie wonen - RED). Hij vindt het niet meer dan billijk dat de Antillianen een gevoel van bevoorrechting wordt gegeven om naar de Antillen te kunnen vliegen boven vluchten naar andere landen; zeker aan het begin van de status aparte voor Aruba, voegde hij er nog aan toe. „Naar iedere plaats ter wereld waar de ALM dus geen monopolie-positie heeft, kan goedkoper gevlogen worden dan naar de Antillen", zei Harrie Aarts.

Het VVD-Kamerlid Wiebenga wilde weten in hoeverre bij de bepaling van de KLM-tarieven rekening wordt gehouden met het afzuig-effect van vluchten via de VS. Hij informeerde ook of de "ticket-commissie" een permanente werkgroep was.

OPENINGEN

Minister Smit-Kroes zei begrip te hebben voor de menselijke aspecten die kleven aan de hoge tarieven van de KLM op de betrokken route. Maar volgens haar heeft de KLM in het verleden meer dan eens openingen getoond en de wil om tegemoet te komen aan allerlei wensen en ideeen. Er zou toen echter misbruik zijn gemaakt van die openingen. Voorwaarden werden overtreden. Als er geen controle kan worden uitgeoefend op voorwaarden die gelden, geeft dat problemen.

Zij maakte uit de op- en aanmerkingen van de Kamerleden op dat er een pleidooi gehouden werd voor verlaging van de KLM-tarieven op de mid-atlantische route. Daar wilde zij niet aan; ook al niet, omdat de tariefcommissie heeft aangetoond dat die zijn gebaseerd op kosten. De monopolie-positie van de KLM geldt alleen voor het traject Schiphol-Willemstad/Oranjestad. Een keuzemogelijkheid schuilt in de andere trajecten die er bestaan om tussen twee landen te vliegen.

Volgens haar is door de KLM besloten om een hoogwaardig product te leveren op de route tussen beide rijksdelen. Daar moet dan ook voor betaald worden. De Air France vliegt inderdaad tegen heel wat lagere tarieven op de overzeese gebiedsdelen, ook in het Caribisch gebied, maar dan wel met speciale vliegtuigen waar 500 man in kunnen. Van service aan boord is geen sprake; er wordt bij wijze van spreken hooguit een juice geserveerd. Complete maaltijden, zoals bij de KLM zijn er niet. De KLM vliegt bovendien met toestellen waar maximaal 380 man in kunnen. Daar komt nog bij dat de route naar de Antillen wordt doorgetrokken naar andere bestemmingen in Latijns-Amerika.

CHARTERVERVOER

Voor wat betreft de sociale functie van die route, merkte zij slechts op dat de tijdelijk in Nederland verblijvende Antillianen de mogelijkheid moet worden geboden om naar hun land terug te keren. Die bestaat.

Zij zei dat de verwachtingen voor wat betreft de toeristenstroom vanuit Europa naar de Antillen niet erg hoog gespannen zijn. Voor chartervervoer is pas belangstelling als er kans bestaat op een stroom van minimaal 10.000 tot 15.000 personen. Dat is jammer genoeg niet het geval, zei de bewindsvrouwe. Overigens vond zij het nuttig erbij te vermelden dat de Antillen geheel autonoom zijn om charters toe te laten. Besprekingen voor eventuele charters bevinden zich hooguit in een verkennend stadium, verklaarde zij.

Volgens haar is bezetting op de KLM-toestellen op deze route zeventig procent. Dat percentage daalt als de tarieven omhoog gaan. Daardoor is de hoogte ervan toch gerelateerd daaraan.

De tariefcommissie had zich goed van haar taak gekweten, zei ze. Die is inmiddels opgeheven. Mochten er echter nieuwe vragen zijn, dan zullen de leden bereid en in staat zijn om voorkomende problemen te bestuderen.

KAMER-DEBAT

Mevrouw Jabaay was er niet over te spreken dat er helemaal niets is gebeurd met de toezegging van minister Jan de Koning bij de begrotingsdebaagen dat er wat gedaan zou worden aan de bevordering van het toerisme. Zij heeft de Amigoe inmiddels telefonisch meegedeeld van plan te zijn een openbaar debat in de plenaire zitting van de Tweede Kamer aan te vragen over deze hele materie. Bijzonderheden daarover waren evenwel niet te verkrijgen alsnog.

Mishandelaars aangehouden

WILLEMSTAD — In verband met mishandeling zijn drie mannen S.A.A. (25), R.F.M. (28) en R.G.M. (16) aangehouden. Zij hadden op zaterdag omstreeks half acht 's morgens een 33-jarige man met een balk mishandeld. De man liep verschillende verwondingen op. Het voorval vond plaats in Sint Jago.



HET RUSSISCHE SCHIP ms Mekhanik Konovalov van de Baltic Shipping lines is gisteren de haven van Curaçao binnen gevaren met een zending van 70 Lada's voor Leo Schnog's Enterprises. Ter gelegenheid van de aankomst van de nieuwe zending die vanmorgen is afgeladen hield eigenaar Aleco Schnog gistermiddag een ontvangst aan boord van het schip voor de media en de overheidsinstanties die een vloot van Lada's hebben gekocht.

Subdidiering Kadena crèche Seru Fortuna

WILLEMSTAD — De nog relatief jonge stichting Kadena heeft dubsidiëring van de kinder-crèche op Seru Fortuna als eerste concrete project gekozen. Het bestuur van de Kadena noemt zelf die subsidie "symbolisch, maar toch de moeite waard".

Kadena beoogt zoveel mogelijk projecten op te zetten of in stand te houden door bijdragen, zowel materieel als anderszins, uit de eigen gemeenschap. Er bestaat een afschuw van het steeds maar ophouden van de hand om geld uit het buitenland, aangezien dat de Antilliaanse gemeenschap afhankelijker maakt van financien van elders. Als echter allerlei schakels aaneen worden gerijgd, ontstaat er een keten (kadena) van instellingen en personen die allerlei projecten zelf kunnen dragen.

Alhoewel het met de dag slechter gaat op het economische vlak, hebben ouders de plicht om de toekomst van de jeugd te garanderen. De kinderen moeten zich niet in de steek gelaten voelen door de ouderen. Dan leren zij ook dat er samen gewerkt moet worden om sterk te staan en voor een betere toekomst. "Self-help moet regel worden; terwijl hulp (van buiten af — RED) een uitzondering moet zijn", stelt Kadena.

De creche van Seru Fortuna is in november verleden jaar van de grond gekomen. FKP-werkers in die wijk merkten dat daaraan een behoefte bestond. Tesamen met buurtbewoners werd in 1979 gestart met de voorbereidingen voor de opzet ervan. Er werd een stichting opgezet die de crèche zou gaan beheren. Initiatiefneemsters tot het plan volgden cursussen voor begeleidsters. Op dit moment weet coordinatrice, mevrouw Samboe, zich gesteund door elf gediplomeerde verzorgsters.

Op dit moment vinden tachtig kinderen en een dagverblijf. De kinderen varieren in leeftijd van enkele maanden tot vier jaar. Er zijn vier zaaltjes, een vijfde in planning en een leuke speelplaats. In samenwerking met de ouders wordt gestreefd naar een motorische en spelontwikkeling, sociale en emotionele ontwikkeling, creativiteits- en verstandelijke ontwikkeling en taalontwikkeling (Het adres van Kadena voor meer informatie of financiele donaties is P.B. 3239, Curaçao).

Week 35-jarigen

PNP gedenkprogram sober

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van het 35-jarig bestaan morgen van de Partido Nashonal di Pueblo (PNP) is een sober gedenkprogramma georganiseerd, aldus een persbericht van de groene partij.

In de morgenuren zullen kransen worden gelegd bij het standbeeld en de borstbeeld van Dr. Moises da Costa Gomez op het Gomesplein en voor het PNP-hoofdkwartier Kas di Pueblo in de Penstraat. Om zeven uur 's avonds is er een heilige mis in de kerk van Koraal Specht, terwijl partijvoorzitter gilbert de Paula om twintig over zeven 's avonds een toespraak zal houden via Z-86. De lustrumviering wordt vervolgens afgesloten met een receptie om acht uur 's avonds in de Kas di Pueblo aan de Penstraat 24.

Het is overigens wel de week van de 35-jarigen: PNP, Radulphus College, stichting Curacaosch Museum en de stichting van de staat Israel.

UNA-secretaris Harold Hollander:

"Campus geen duiventil"

WILLEMSTAD — "De campus is geen duiventil waar iedereen naar gelieven in en uit kan lopen". Daarom is tussen het UNA-terrein en het campusterrein een hek opgetrokken. Aldus UNA-secretaris Harold Hollander.

Het hek is enkel een garantie voor de privacy van de UNA-bewoners, zo vervolgde de secretaris. Gezien het groot aantal mensen dat geregeld de UNA bezoekt, was er een groot gevaar voor de privacy van de campus-bewoners, omdat eenieder die de universiteit bezocht, vrij naar het campusterrein kon lopen, omdat er geen scheiding was. De UNA is 's avonds veel bezet, voor concerten, lezingen en cursussen die er gegeven worden. Gemiddeld zijn er elke avond zo'n driehonderd niet-studenten op de UNA aanwezig. Alleen met de privacy van de campusbewoners in het oog is het bewuste hek opgetrokken. "De studenten waren in het begin wel wat huiverig over het hek, maar vinden het nu prettig", zo verklaarde Hollander. Hij vervolgde dat vooral de niet-Curaçaose studenten die in de UNA verblijven recht hebben op een ongestoord privéleven. (Naar hij verklaarde zijn hooguit tien van de 78 campusbewoners Curaçaoenaars. De rest bestaat uit Antillianen van de andere eilanden en enkele Surinaamse studenten).

In overleg met de campusraad zullen regelingen getroffen worden over de toelating van buitenstaanders op het campusterrein, aldus Hollander. Hij zei dat nu niet-bewoners alleen binnen kunnen komen na introductie door een bewoner. Voor wat betreft het gebruik van het sportterrein zijn er evenmin problemen. Campusbewoners en UNA-studenten kunnen er makkelijk komen door het tonen van hun collegekaart.

In het maandblad van de UNA, Brasia uitte een groep studenten zijn ontevredenheid over het plaatsen van het hek. De Brasia meldt dat volgens hen de directie van de UNA fout gehandeld heeft bij het opzetten van het hek. Brasia vindt dat tenminste een deel van het hek nu verplaatst kan worden, omdat vaststaat dat het hek zeker niet meer in zijn geheel verplaatst zal worden. Volgens het blad wordt met dit systeem een verdeling aangebracht, niet alleen tussen de "school" en de campus, maar ook tussen de bewoners en niet-bewoners van de campus. Kunnen de "campus-inos" vrij gebruik maken van de faciliteiten van onder andere het sportterrein, de niet-bewoners zullen wel een pasje moeten vertonen om het terrein binnen te komen.

Voor wat betreft de campusvergoeding verklaarde secretaris Hollander vanmorgen desgevraagd dat er nog geen regelingen getroffen zijn voor een verhoging van de vergoeding. Zoals bekend werd er vorig jaar fel geprotesteerd tegen het voornemen van de campusdirectie om de vergoeding te verdubbelen tot 300 gulden. De studenten weigerden toen die 300 gulden te betalen met het argument dat het beursgeld ontoereikend is. De mogelijkheden die geopperd werden waren het beursgeld verhogen en dan de campusvergoeding ook, of beide te laten zoals ze nu zijn.

Uit verklaringen van de heer Hollander kon vanmorgen opgemaakt worden dat min of meer al voor het eerste gekozen is. Hij zei dat als een tijdelijke regeling de leerlingen die financieel daartoe in staat zijn of worden geacht, 300 gulden moeten betalen, en dat leerlingen die financieel zwakker zijn de 150 gulden mogen blijven betalen.

In een vergadering met de beursverlenende instanties werd de studenten gevraagd te bewijzen dat ze met het huidige beursgeld niet rond kunnen komen als de campusvergoeding omhooggaat. De campusraad stelde op grond hiervan een raming op van de kosten van een gemiddelde student, welke raming intussen naar de bewuste instanties verstuurd is, aldus Hollander. Vele studenten krijgen naast hun beursgeld ook nog financiele steun van de ouders, waardoor hun werkelijke begroting per maand hoger is dan opgegeven wordt.

Dia 29 awor: ban vota, bo opinion tambe ta konta

Willemstad Jaycees/Amigoe

In kader personeelsinkrimping

Dertig 50-plussers vertrekken bij Shell

WILLEMSTAD — Bij Shell Curaçao is voorlopig aan dertig vijftig-plussers kans geboden op vervroegd pensioen in het kader van een natuurlijke afvloeiing van personeel binnen het bedrijf. De bedoeling is om het werknemersbestand binnen enkele jaren tot aan 1987 met enkele honderd man terug te brengen.

Vorig jaar was eerste aan alle personeelsleden van 55 jaar en ouder de mogelijkheid geboden om met vervroegd pensioen te gaan. Daar werd door ruim twee honderd man personeel op ingetekend. Dat lag toch te laag voor wat de directie van Shell Curaçao in gedachte had voor de inkrimping van het bestand. Vervroegd pensioen gebeurt evenwel op basis van vrijwilligheid.

Dit jaar werd de mogelijkheid geopend aan personeelsleden van vijftig jaar en ouder, de zogeheten vijftig-plussers, om met vervroegd pensioen te gaan. Daar gold wel als voorwaarde dat de betrokkene gemist kan worden op de afdeling waar hij of zij werkt. Vermeden moet worden dat personen met een bepaalde specifieke kennis, ervaring en opleiding, waarvoor in de gauwigheid geen vervanging voor te krijgen' is, op die manier vertrekken met alle gevolgen vandien voor de maatschappij.

De directie van Shell heeft wat dit betreft geen concreet streefgetal voor ogen. Het hangt namelijk helemaal af van de inzetbaarheid van ander personeel. De afdelingschefs moeten beoordelen of iemand weg kan. Het is in tegenstelling tot de 55-plussers een formule die zeer selectief wordt toegepast.

Naar vanmorgen van de PR-afdeling van Shell Curaçao werd vernomen, hebben tot op dit moment dertig 50-plussers op grond van dit meest recente voorstel vervroegd pensioen gekregen. Het is heel wel mogelijk dat meer aanvragen daarvoor zijn binnengekomen, die echter onderweg naar de directie toe al zijn tegengehouden op grond van de "onmisbaarheid" van betrokkenen onder de huidige omstandigheden.

Idee voor combinatie met Parlatino

Plan ontmoeting Staten- en Kamerleden in juni

WILLEMSTAD — De Staten maken zich op om half juni in Den Haag een eerste ontmoeting te hebben met hun Nederlandse collegae van de Eerste en Tweede Kamer. Een beslissing van zo'n bezoek is in het kader van een Interparlementair Contactplan is evenwel nog niet genomen.

Naar voorzitter drs Frank Elstak van de Staten-commissie "interparlementair contactplan" de Amigoe vanochtend meedeelde, wordt al drie jaar gesproken over een bezoek van Statenleden aan het Haagse regerings- en parlementaire centrum. Nederlandse Kamerleden zijn al enkele malen naar de Antillen gekomen in het kader van het contactplan, indertijd opgezet door de toenmalige parlementariers Piet Elfferich (CDA, Eerste Kamer) en Huub Franssen (PvdA, Tweede Kamer). Afgesproken was dat na twee bezoeken van Kamerleden aan de Antillen, de Statenleden één keer naar Nederland gaan.

STOKJE

Tot nu toe zijn de Statenleden nog niet één keer in het kader van dit plan naar Nederland gegaan. De laatste keer dat Nederlandse Kamerleden op bezoek waren, was in januari 1980. Daarna hebben de Statenleden wel elke keer op het punt gestaan om te vertrekken, maar steeds was er een of andere reden om daar een stokje voor te steken. Er zijn in die tussenliggende periode namelijk enkele malen verkiezingen geweest, zowel in Nederland als op de Antillen, met de regeringscrisis die daaraan vooraf gingen, wat het op en neer reizen al evenzeer vermoeilijkt. Begin dit jaar was er de Ronde Tafel Conferentie, die roet in het eten gooide. Er is toen wel even gedacht aan de mogelijkheid om deelname aan de RTC te combineren met een uitwisseling van ideeen tussen de twee parlementaire lic amen. Maar omwille van de kosten en de indruk die dat zou achterlaten op de bevolkingen, is er toch van af gezien.

Naar drs Elstak zei zijn beide kanten geheel klaar met het "huiswerk" dat gemaakt moest worden voor een vervolg-ontmoeting. Gezocht wordt naar een tijdsperiode die voor beiden goed uitkomt om die gedachtenwisseling van ruim drie jaar geleden voort te zetten. Hij erkende dat er zijnerzijds een voorlopig voorstel is gedaan om die ontmoeting te doen plaats vinden in juni. Dan zijn de Eilandsraadsverkiezingen voor de Antillen net achter de rug. Er zijn dan wel besprekingen gaande, de mogelijkerwijs, over de formatie van nieuwe BC-coalities, maar daar hoeven niet de hele tijd ook politici-Statenleden bij aanwezig te zijn, dacht hij.

ZOMER-RECES

De eerste weken van juni komen, naar een tegenbericht uit Den Haag is ontvangen, ook de Eerste en Tweede Kamer goed uit. Daarna niet, omdat de Kamer dan op zomer-recès gaat.

Nu zijn de Staten erop gebrand om dit bezoek ongeveer te laten samenvallen of aansluiten op een vergadering die voor juni in Brussel gepland staat tussen het Europese parlement en Parlatino, het Latijnsamerikaanse parlement waar de Staten ook in vertegenwoordigd zijn. De Staten hebben een eerdere vergadering tussen Parlatino en het Europarlement verleden jaar in Colombia ook bijgewoond.

Drs Elstak zei dat gepoogd wordt die zaken te synchroniseren: "We vangen dan twee vliegen in één klap", zei hij. Het DP-Statenlid Onofre Bikker zit in het bestuur van Parlatino.

Hij zou proberen om de datum van die ontmoeting tussen de twee continentale parlementaire colleges naar medio juni toe te trekken, zodat de Staten goed uit komt.

Daar komt bij, zo legde de heer Elstak uit, dat de Staten zowiezo van plan waren, als ze toch eenmaal in Nederland zijn voor de interparlementaire contacten, om in Brussel aan te gaan bij het Europese Ontwikkeling Fonds (EOF). Daaruit worden ook diverse projecten voor de Antillen gefinancierd.

Naar de heer Elstak vertelde zijn er nog geen beslissingen genomen. Hij heeft hierover wel mondeling contact gehad met enkele commissie-leden. Zijn navorsingen zijn bedoeld alvast de mogelijkheden te proberen om vervolgens concrete voorstellen te bespreken in de Staten-commissie. Die moeten vervolgens nog voor goedkeuring worden voorgelegd aan de Centrale Commissie van de Staten.

AANKONDIGING

Bij exploit van de 13de april 1983, waarvan een afschrift is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie bij het Gerecht in Eerste Aanleg op Aruba, heb ik, MARIO VRIES, deurwaarder op Aruba, ten verzoeke van HECTOR E. GONZALEZ en HENDRIKUS MARIA JAN TULP, in hun hoedanigheid als curatoren in het faillissement van de naamloze vennootschap AROWAK HOTELS N.V., voor deze zaak domicilie kiezende aan de Windstraat nr. 19 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advokaat O.N. FLANDERS, aan: MILTON CAESAR FLUECKINGER, gewoond hebbende op Aruba, thans wonende in de Verenigde Staten van America, zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders,

BETEKEND:

een verzoekschrift met de daarop gestelde rechterlijke beschikking d.d. 12 april 1983 alsmede een proces-verbaal d.d. 13 april 1983, houdende conservatoir beslag op onroerende goederen.

Aruba, 13 april 1983.

De deurwaarder bij het Gerecht op Aruba,
get. M. Vries

UITNODIGING

VOORLICHTINGSMIDDAG

Ter voorbereiding op het nieuwe academisch jaar 1983—1984 wordt op dinsdag 21 april 1983 van 3.00 — 5.00 uur n.m. een voorlichtingsbijeenkomst gehouden voor belangstellenden in de studierichtingen bedrijfs- en bestuurskunde.

Plaats: Universiteit van de Nederlandse Antillen, afdeling Aruba, Beatrixstraat 31.

ORANJESTAD — Met speciale herdenkingsdiensten in de Evangelische kerken te Oranjestad, Pos Chiquito en San Nicolas herdacht Radio Victoria in het afgelopen weekeinde zijn zilveren jubileum. Een kwart eeuw geleden begon Radio Victoria vanuit Aruba uit te zenden gericht op het Caribisch gebied. De Amigoe berichtte reeds over dit jubileum tijdens een gesprek met oud-directeur Jim Pietsch Jr. De foto geeft een beeld van de inleiding in de kerk van Oranjestad door rev. Richard Winchell algemeen directeur van TEAM; op de andere foto dr en mevrouw Vernon Mortonson voorzitter van de raad van bestuur van TEAM, die allen voor dit jubileum naar Aruba zijn gekomen.

STATUS APARTE
CU
MEP
Na caminda pa Independencia

Ook goede relaties met Ned. Parlementariers. Op de foto Betico met Piet van Zeil, die nu Staatssecretaris is en een goede vriend van Aruba.

De M.E.P. en de 29ste April (8)

De werkzaamheden die met het oog op de status aparte van Aruba verricht dienen te worden hebben een tweeledig karakter, nl. enerzijds juridisch-institutioneel, anderzijds financieel-economisch.
Dit tweeledige karakter van de taakstelling van de commissie veronderstelt, dat het lid en het plaatsvervangend lid van Aruba in de commissie afkomstig dienen zijn van resp. de juridische sector en de financieel-economische sector.
De werkzaamheden voor de overname van taken en bevoegdheden zijn, zoals gesteld, van juridische, personele, financiele en organisatorische aard.

Juridisch: dit houdt in het algemeen in een inventariseren van de bestaande wetgeving en het aanpassen van deze wetgeving aan de nieuwe bestuursstructuur; het ontwerpen van een staatsregeling (grondwet) voor Aruba en het opstellen van regels met betrekking tot het introduceren van administratieve rechtspraak en beroep; van belang voor de rechtszekerheid van de burger.

Personeel: het redigeren van een wachtgeldregeling, in overleg met de regering van de Nederlandse Antillen en de vakbonden van overheidspersoneel, voor de ambtenaren en werknemers die op het eiland Aruba in landsdienst werkzaam zijn en die niet over willen gaan op 1 januari 1986 in Arubaanse landsdienst.

G.F. (Betico) Croes
Voorzitter Movimiento Electoral di Pueblo (M.E.P.)

DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN

ARUBA
BEKENDMAKING

Het Departement Economische Zaken, Aruba, maakt bekend, dat met ingang van 16 APRIL 1983, de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen per aangegeven verpakkingseenheid voor wat betreft het Eilandgebied ARUBA, als volgt zijn vastgesteld:

	Inhoud	Hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel	Hoogst toelaatbare prijzen aan de consument	[illegible] of daling
a) Rijst. SELECT-wit	25/2 lbs	f. 29,56	f. 1,17	— 0,02
	12/5 lbs	f. 30,43	f. 2,79	— 0,10
	5/10 lbs	f. 30,26	f. 5,56	— 0,20
	2/25 lbs.	f. 25,44	f. 13,90	— 3,06
	1/100 lbs	f. 47,23		
-gew./verp.	800 gr		f. 0,58	
b) Maismeel: ROBIN HOOD-geel	12/2 lbs	f. 14,55	f. 1,26	+ 0,27
	10/5 lbs	f. 27,46	f. 3,05	+ 0,58
c) Suiker: BRESLES-wit	12/2 kg	f. 32,71	f. 2,94	N. P.
	25/1 kg	f. 34,31	f. 1,49	N. P.
d) Thee: PICKWICK-theezakjes, met envelop	200/20-2 gr	f. 212,04	f. 1,18	R.
-theezakjes, zonder envelop	40/100-2 gr	f. 191,05	f. 5,30	— 0,16
MAXWELL HOUSE -envelop	10/100-0,07 oz	f. 39,79	f. 4,41	— 0,03
e) Koffie: ESPRESSO-vac. pecked	12/250 gr	f. 36,86	f. 3,40	— 0,08
FIJNE MOKKA -vac. [illegible]	12/250 gr	f. [illegible]	f. 3,40	+ 0,08
GOURMET [illegible] -vac. [illegible]	12/250 gr	f. [illegible]	[illegible]	[illegible]
NESCAFE / [illegible] -blauwmerk-instant	48/50 gr	f. 11[illegible]	f. 2,[illegible]	+ 0,[illegible]
-roodmerk-instant	24/100 gr	f. [illegible]	f. [illegible]	+ [illegible]
	24/200 gr	f. [illegible]	f. 8,41	+ 0,22
[illegible]	24/250 gr	f. [illegible]	f. 3,17	— 0,06
[illegible]	24/250 gr	f. [illegible]	f. 3,22	— 0,[illegible]
-[illegible] Cafe Au[illegible]	[illegible]	f. [illegible]	f. 4,[illegible]	— [illegible]
-[illegible]	[illegible]	f. 40,[illegible]	f. 4,[illegible]	+ 0,16
-Imperial [illegible] Mocha Mix	[illegible]	f. [illegible]	f. 4,[illegible]	+ 0,[illegible]
-[illegible] Mocha	[illegible]	f. [illegible]	f. [illegible]	+ 0,[illegible]
-[illegible] Cappuccino	[illegible]	[illegible]	f. [illegible]	+ 0,36
-[illegible] Cafe Vienna	[illegible]	[illegible]	f. [illegible]	+ 0,16
MAXWELL HOUSE -[illegible]	24/2 oz	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	24/5 oz	[illegible]	[illegible]	[illegible]
	[illegible]/10 oz	[illegible]	[illegible]	[illegible]
-[illegible]	24/1 lb	[illegible]	[illegible]	[illegible]
-[illegible]	24/1 lb	[illegible]	[illegible]	[illegible]
-[illegible]	[illegible]	[illegible]	f. [illegible]	— 0,[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	f. 2,87	+ 0,04
	[illegible]	[illegible]	f. 6,22	+ 0,09
	[illegible]	[illegible]	f. 9,47	+ 0,04
-envelop	10/100-1,7 gr	f. 130,74	f. 14,51	— 0,03
f) [illegible] ENFAMIL -[illegible]	24/1 lb	f. 117,86	f. 5,41	+ 0,09
SIMILAC-[illegible]	12/400 gr	f. [illegible]	f. 7,[illegible]	+ 1,43
-[illegible]	12/450 gr	f. 82,58	f. [illegible]	+ 0,55
-[illegible] with iron	[illegible] gr	f. 66,74	f. 6,11	+ 0,87
g) Margarine: BECEL-[illegible]	[illegible] gr	f. 31,18	f. 1,4[illegible]	
BLUE BAND-[illegible]	[illegible] gr	f. 53,28	f. 1,[illegible]	— 0,04
	[illegible] gr	f. 77,13	f. 3,57	— 0,05
	[illegible] gr	f. [illegible]	f. [illegible]	— 0,1[illegible]
[illegible]-halvarine, [illegible]	24/[illegible] gr	f. [illegible]	f. [illegible]	+ 0,[illegible]
-[illegible]	[illegible] gr	f. [illegible]	f. [illegible]	+ 0,01
	[illegible] gr	f. [illegible]	f. 6,16	+ 0,[illegible]
h) [illegible] FRIESCHE VLAG -[illegible]	24/454 gr	f. [illegible]	f. 2,[illegible]	
	12/1135 gr	f. [illegible]	f. [illegible]	— 0,01
	6/2265 gr	f. [illegible]	f. [illegible]	— [illegible]
-instant	24/400 gr	f. [illegible]	f. [illegible]	— [illegible]
	12/900 gr	f. [illegible]	f. [illegible]	+ 0,1[illegible]
	6/1800 gr	f. [illegible]	f. [illegible]	— 0,23
KLIM-[illegible]	12/1 kg	f. [illegible]	f. [illegible]	+ 0,02
	6/2 kg	f. [illegible]	f. [illegible]	— 0,03
i) [illegible] FRIESCHE VLAG -[illegible]	96/170 gr	f. 36,[illegible]	[illegible]	
-[illegible]	48/410 gr	f. 38,[illegible]	f. [illegible]	
-[illegible], met suiker	120/[illegible] gr	f. 29,17	f. [illegible]	— [illegible]
	[illegible] gr	f. 42,[illegible]	f. [illegible]	[illegible]

[illegible]

boulevard theatre

April 18 at 8.00 p.m. ENTRANCE: FLS. 5.00 ADMISSION: 14 YEARS

COLUMBIA PICTURES
Presents
A WORLD EVENT

It took one remarkable man to defeat the British Empire and free a nation of 350 million people.
His goal was freedom for India.
His strategy was peace.

GANDHI

His triumph changed the world forever.

FOR SALE
1981 BUICK
REGAL
full equipped,
low milage,
top condition
Fls. 16.000,—
Contact
PLAZA SHOPPING CENTER
Tel. 22079/22400/22401

ROBERT NAHAR CONSTRUCTION CO. N.V.
BALASHI No. 65 — TEL. 21834 - 25589
Requires for immediate employment:
FIRST CLASS A-RAY PIPEWELDERS
With no reference no need to apply.

Nu is het Uw kans een goede tweede handswagen bij CARIB MOTORS te kopen

Ze MOETEN weg! Hebben plaats nodig voor onze nieuwe modellen, die dagelijks binnenkomen.

SPECIALE AANBIEDING

Er is zeker iets voor U bij.

1981 FORD CORTINA	4 dr White	Automatic	2850,— Good condition
1976 MERCURY MONARCH	4 dr Dark Red	Autom., airco, P.W., P.B. Brakes, Radio	5950,— A-1
1981 FORD CORCELL	2 dr Yellow	Standard, Am Radio, 4 cyl. 1600 cc.	6250,— A-1
1978 FORD MUSTANG	2 dr White	Automatic, airco V-8 Etc.	6500,— Good Condition
1977 FORD LTD11	2 dr Black	Automatic, Airco, P.W. seats, door lock	6800,— A-1
[illegible] HONDA PRELUDE	2 dr [illegible]	Automatic, Airco 4 Cyl.	6900,— Good Condition
1979 MERCURY ZEPHYR	4 dr Black	Automatic, Airco, Power Windows	7500,— Good Condition
[illegible] FORD FAIRMONT	4 dr Red	Automatic, Airco, AM Radio	7850,— A-1
1982 DAIHATSU CHARADE	4 dr Green	Standard, Airco, Radio Cassette	7950,— A-1
1981 FORD LASER GL.	4 dr Gold	Automatic, Airco, 4 Cyl.	7950,— A-1
1981 DAIHATSU JEEP 4 x 4	2 dr White	Standard, 1600 CC.	8450,— A-1
1981 FORD FAIRMONT ST. WAGON	4 dr Beige	Automatic, 4 Cyl. Airco	8900,— A-1
1982 FORD LASER GL.	4 dr Dark Blue	Automatic, Airco, AM/FM Radio	9500,— A-1
1981 CHEVROLET MALIBU	4 dr Blue	Automatic, Airco, 6 Cyl. Etc.	9850,— A-1
1983 FORD LASER L	4 dr Silver	Standard Transmission, Airco, Am, Radio	10550,— New - 2000 Km
1979 MERCURY MARQUIZ ST. WAGON	4 dr Green	Automatic, Airco, P.W., P. seats, Doorlock, AM/FM Radio Cassette	10800,— A-1
1980 BUICK CENTURY ST. WAGON	4 dr Red	Automatic, Airco, 6 Cyl. Etc.	10850,— A-1
1981 FORD ESCORT STATION WAGON	4 dr Blue	Automatic, Airco, 6 Cyl.	10850,—
1981 MERCURY COUGAR	4 dr Med. Fawn	Automatic, Airco, P. Window, Door lock AM/FM Radio	13950,— A-1
1982 FORD MUSTANG	2 dr White	Automatic, Airco, 6 Cyl. Full equipped	14800,— A-1
1981 MERCURY MARQUIZ	4 dr Yellow	Automatic, Airco, P. window, Seats, Lock, AM/FM	15800,— A-1
1981 MERCURY MARQUIZ	4 dr Beige	Same as above	15800,— A-1
1979 LINCOLN CONTINENTAL	4 dr Dark Red	Loaded, Full Equipped	18900,— A-1
1981 BUICK RIVIERA	2 dr Silver	Full Equipped	25000,— A-1
1982 FORD GRANADA ST. WAGON	4 dr Silver	Full Equipped, Low Mileage, Like new	17900,— A-1
1979 DAIHATSU CHARADE	4 dr White	Standard, 3 Cyl. Am Radio	4500,— A-1

Profiteer van deze speciale aanbieding bij:

CARIB MOTORS
L.G. Smithblvd. 112 — Tel. 21840 - 21754

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama en Piet Soda Fountain.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS. Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; D. ota: tel.: 29008; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolas en Savaneta: dokter O.L.Ponsé, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

* * *

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
BASEBAL (AA): 20.00 uur Amstel vs Coca Cola Rangers-LSP.

* * *

DINSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
Daf: te Kustbatterij (Benildeschool, Maria Regina, Wilhelminaschool).
Opel: te Macuarima (Cacique Macuarimaschool); te Kadushi Largo (St. Janschool); te Piedra Plat (Kibrahachaschool).

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
10.00-12.00 uur te Noord, tel.: 23425; te Savaneta, tel.: 47020. 13.00-15.00 uur te Oranjestad, tel.: 23168.
13.00-16.00 uur te San Nicolas, tel.: 45906.

TOERISTENSCHIP: 15.00-24.00 uur "Island Princess"-vert. SELMA.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FIFLIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI

BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

* * *

TELEARUBA: 17.00 Flintstones; 17.30 Kwicky Koala; 18.00 the muppet show (guest: Wally Boag); 18.30 news in Dutch; 18.45 telenovela: Dancin' Days; 19.30 purba ku keeshi (salada di berdura y keeshi); 19.45 charla di gobierno insular; 20.00 telenoticias; 20.30 ripiti y gana; 21.00 Magnum (Black on White); 22.00 Hart to Hart (Hart at high noon); 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

Bij opening Acuril-congres

Gezaghebber: Cariben moeten cultuur-blok gaan vormen

ORANJESTAD — „Wie te lang doodgezwegen is, bestaat niet in de ogen van de wereld. En dat is wat er met veel kleine gemeenschappen in onze regio gebeurd is. Ze zijn te lang doodgezwegen, hetzij uit onverschilligheid, hetzij opzettelijk. En ze hebben het over zich heen laten komen in een gevoel van onmacht, dat inherent is aan alles wat klein is en aan een begin staat." Dit zei gisteravond gezaghebber Pedro Bislip bij zijn openingstoespraak van het veertiende ACURIL-congres — de associatie van Caribische bibliotheken — dat deze week in het Aruba Palmbeach-hotel gehouden wordt. „Bibliotheken kunnen door middel van informatieverschaffing er voor zorgen", zo vervolgde de gezaghebber, „dat wij niet langer doodgezwegen kunnen worden. Niet ten opzichte van elkaar, maar ook niet ten opzichte van grotere cultuurblokken.

Gezaghebber Bislip pleitte daarom voor een werken aan de groei van één hecht Caribisch cultureel blok, dat in de toekomst veel soepeler zijn raaklijnen zal kunnen vinden met andere grote cultuurblokken, dan ieder van de kleine gemeenschappen apart. Gedeputeerde Nelson Oduber, onder wie het bibliotheekwerk ressorteert, wees tijdens zijn toespraak tot de ongeveer honderd aanwezigen op de reeds lange traditie van bibliotheken elders in de wereld en het belang ervan voor onze eigen regio: goed bibliotheekwerk is van groot belang voor onze gemeenschap en zo ook voor iedere andere gemeenschap, zowel voor de ontwikkeling van zijn burgers als voor het democratisch functioneren. Maar dan zal ook geen negatieve inmenging van welke kant dan ook, research en ontwikkeling in de weg mogen staan.

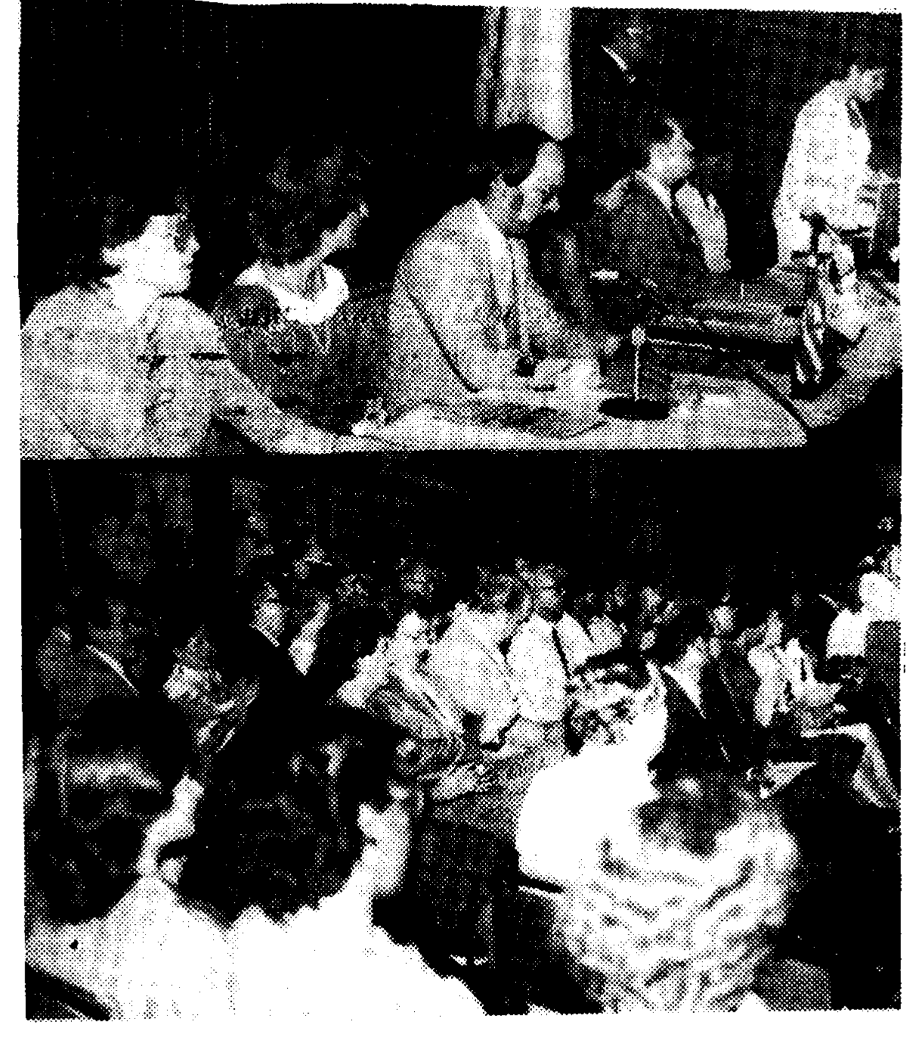
De voorzitster van de Antilliaanse bibliotheek-organisatie, Ruth Geerman, zette het doel van deze pas opgericht Antilliaanse bibliotheek-organisatie uiteen en wees erop dat men reeds bezig is met het opzetten van een opleiding voor bibliotheek-assistent op de verschillende eilanden en dat men ook bezig is de Caribiana van de diverse eilanden te inventariseren.

In haar antwoord op de verschillende toespraken benadrukte mevrouw Y.V.Stephenson, de voorzitster van ACURIL, het thema van dit congres: Het doen van research en de ondersteunende rol daarbij van de bibliotheken, die informatie stromen zowel uit de regio als dan daarbuiten uit de grote centra zal moeten reguleren. De verschillen in informatie zijn voor een groot deel verantwoordelijk voor de grote verschillen tussen wat we ontwikkelde en onder-ontwikkelde landen noemen. Deze Acuril-conferentie zal met vertegenwoordigers van 23 verschillende landen en eilanden naar eigen wegen zoeken om deze informatiestroom up to date te verzamelen en door te geven.

Na het officiele gedeelte waren er een hapje en drankje te genieten voor de aanwezigen. Het trio Los Arubeños zorgde voor een gezellige muzikale sfeer daarbij.

Vanmorgen begon het congres zijn werkzaamheden met een inleiding door Acuril-voorzitster Y.V.Stephenson over het thema en programma van de komende dagen. Daarna werd een vergadering gehouden waarin rapporten van de voorzitster, secretaresse O.Ortiz en penningmeesteresse J.Hayes over het afgelopen jaar werden besproken en goedgekeurd. Vanmiddag begon de werkvergadering met een toespraak over de taak van de bibliotheken in het Caribisch gebied, gevolgd door een forum over "Onderzoekingen en bibliotheken". Vanavond zijn de gasten in de nieuwe bibliotheek van Aruba, waar onder meer het Toeristenbureau een "slide presentation" over Aruba zal verzorgen. De gasten zullen alle gelegenheid hebben om de moderne Arubaanse bibliotheek goed te bekijken. Morgen worden de gehele dag forum- en werkbesprekingen gehouden, die besloten wordt met een tocht over Aruba en een bezoek aan het Watapana-festival.

ORANJESTAD — Het Aruba Palmbeach hotel is dezer dagen het hoofdkwartier van de ACURIL (de bibliotheken) conventie die op Aruba vergadert. Zondagavond opende gezaghebber Pedro Bislip dit congres terwijl toespraken werden gehouden door bibliothecaresse Alice van Romondt (zie foto) gedeputeerde Nelson Oduber en Ruth Geerman van de Antilliaanse organisatie. Ook de presidente van ACURIL, mevrouw Y.V.Stephenson, voerde het woord. Vandaag zijn de werkvergaderingen begonnen.





ORANJESTAD — In buurtcentrum Noord werd vrijdagavond met een druk bezochte receptie het twintig-jarig bestaan van de Aurora kleuterschool te Tanki Leendert herdacht. Onder de velen die ook het hoofd van deze school, mej Edith Harms — vanaf het begin hoofd van deze school — hun gelukwensen kwamen aanbieden (zie foto) bevonden zich de twee gedeputeerden (beiden van Tanki Leendert) Charro Kelly en Felix Flanegin alsmede de inspectrice van het kleuteronderwijs, mevrouw Ludwina Pieters-Pourier.

Jarvis Larmonie wint kinder-songfestival

ORANJESTAD — Voor het derde achtereenvolgende jaar bracht de stichting Voz i landia escolar met groot succes de finale van het derde schoolzangfestival waarbij Jarvis Larmonie van het Filomena College zowel de winnaar van lied en stem in de categorie 10-13 jaar met het lied „Pa bosonan" werd. Winnaar wat de stem betreft bij deelnemers van 6-9 jaar werd Tonny Schouten van Colegio Bonbini met het lied "E baka di mi omo" terwijl winnares van lied (6-9 jaar) Maria Luidens van Colegio Ora Ubao met "Un soño" werd.

In de overvolle zaal van het Americana-hotel (ongeveer 1500 mensen) met een goed gedecoreerde podium begonnen gistermiddag de ceremoniemeesters Mirto Lavle en Evy Raven met de finale van het festival Voz i landia. Twintig zangers en zangeressen brachten op enthousiaste wijze, met Ogli super super nova, hun lied ten gehore, waarbij de drie groepen van jury's zeker een moeilijke taak hadden. De jury's bestonden uit: voor stem: Nidia Emerencia, Pepe Gonzales, Walter de Cuba, Sharon Rose en Hall Frazer, voor het lied: Eddie Lieveld, Eric Tjong en Etty Toppenberg en voor het componeren: Ruben Geerman, Ron Spijnser en Eduardo Maya. Deze drie jurygroepen stonden onder voorzitterschap van de heer Frits Olivieira met zijn assistenten Maritza Reyes en Cancy Croes. De resultaten waren als volgt: 6-9 jaar populairste zangeres Vanessa Kock met Canto di mucha (Dominicus College) en Shamilla Briezen (10-13 jaar) met Palo di coca nami un coco (Maria Goretti College). Voor het lied bij 6-9 jaar ging de titel naar Marcia Luidens met Un sonjo en naar Jarvis Larmonie met Pa bosonan in 10-13 jaar. Op de eerste plaats bij stem nam Tonny Schouten de titel, de tweede plaats was voor Marcia Luidens (6-9 jaar) en in de klasse 10-13 jaar ging de eerste plaats naar Jarvis Larmonie en de tweede plaats naar Esther Engelbrecht van Colegio Bonbini. Beste dirigenten waren Roberto Montiel en Ivan Jansen (ook beste teksten) en beste componisten waren Maybeline Arends Croes en Rudy Herrera. Tijdens het festival gaf de groep „The jolly jumpers" onder leiding van Armand Hessels en Glen Lande een turnen en gymshow die erg in de smaak van de jongeren viel. Dit jaar zal de stichting Voz i landia escolar als charitatieve doel een donatie aan de stichting Zuster Juliette OP geven, die individueel en ongeinteresseerd voor de jeugd werkt.



ORANJESTAD - De grote ballroom van het Americana-hotel bleek zondagmiddag te klein om de ruim 1200 belangstellenden te bevatten die gekomen waren om de finale van het schoolliedjes-festival "Voz-I-Landia" bij te wonen. Een festival dat door uitstekende organisatie en opzet ieder jaar meer mensen trekt. De winnaars: boven (vlnr) Tommy Schouten, Marcia Luidens en Venessa Kock en beneden: Marvis Larmonie, Esther Engelbrecht en Shamilla Briezen.

Bemiddelaar doet Elmar en UEA voorstel

ORANJESTAD — Landsbemiddelaar Eddy Maduro heeft zaterdag met de directie van Elmar en UEA gezamenlijk aan tafel gezeten. Tijdens dit gesprek deed de landsbemiddelaar een nieuw voorstel, dat partijen in het weekeinde zouden bestuderen. De landsbemiddelaar verzocht partijen hem vanmorgen antwoord te geven opdat eventueel vanmiddag weer een gezamenlijke bespreking kan worden gehouden. Uit kringen van de UEA werd vernomen dat het erg moeilijk is vanmorgen reeds een antwoord op de voorstellen te geven omdat het bestuur pas vanmorgen hierover vergadert. Volgens de UEA is een algemene ledenvergadering nog niet nodig omdat de nieuwe voorstellen in feite weinig nieuws in houden. Intussen draait het Elmar-bedrijf na twee weken staking zonder problemen door.

Uit het feit dat het UEA-bestuur gisteren niet kon vergaderen om het voorstel te bespreken en het feit dat Elmar gewoon doordraait blijkt wel dat beide partijen weinig haast maken om een oplossing te bereiken.

Voor eerst vliegeren op het OVA programma

ORANJESTAD — De Oranje Vereniging Aruba (OVA) — die kortgeleden zijn zevende lustrum vierde — heeft in het afgelopen weekeinde het programma bekend gemaakt voor de viering van Koninginnedag 1983. Ook dit jaar zullen er volksspelen in alle districten worden gehouden, en zijn er programma-punten als een ceremoniele vlaggeparade bij het standbeeld van koningin Wilhelmina, miniatuurbotenwedstrijd, gelegenheid gelukwensen aan te bieden aan gezaghebber en mevrouw Bislip, lintendansen op verschillende plaatsen, een fakkelmars van de geuniformeerde jeugd en de Boulevardloop.

Het Spel zonder grenzen is weer op het programma verschenen en wordt op Koninginnedag in het Lago Sportpark gehouden met deelname van groepen van Noord, Brazil en Savaneta. Om kwart over twaalf zal het Spel zonder grenzen onderbroken worden door de uitreiking van de Drs Gouverneur Leito jeugdbeker aan de Keyclub van het Colegio Arubano. De gezaghebber zal dit doen namens de gouverneur.

De internationale dragraces, die op Koninginnedag om tien uur beginnen, en de gehele dag voortduren en op 1 mei worden voortgezet, zijn ook in het programma opgenomen. De Oranje vereniging stelt voor de beste Arubaanse prestatie in iedere klasse een koningin Beatrixbeker beschikbaar. Op Koninginnedag wordt 's avonds in de longroom van de Mariniers-kazerne Savaneta door commandant en officieren een Oranjebal gehouden. Op maandag 2 mei vermeldt het programma voor de Koninginnedagviering een geheel nieuwe activiteit. Dankzij de medewerking van de Kiwanisclub Aruba. Op het terrein te Californie, waar regelmatig de wedstrijden met radiocontroleerde vliegtuigjes worden gehouden, zal die dag een vliegerwedstrijd zijn. Iedereen kan deelnemen, waarbij om half negen 's morgens de inschrijving ter plaatse kan geschieden. Er worden ook demonstraties met vliegtuigjes gehouden. De eerste vliegerwedstrijd — voor kinderen tot twaalf jaar — begint om tien uur en de tweede wedstrijd — kinderen boven twaalf jaar — om kwart over elf. Voor de winnaars stelt de OVA een koningin Beatrixbeker beschikbaar. Tezelfdertijd is er op het Eagle-terrein een rimboejacht voor geuniformeerde groepen van acht tot twaalf jaar. Op zondag 1 mei wordt in alle kerken van Aruba voor de jarige vorstin gebeden. Dat de OVA dit jaar weer een programma van deze aard kon samenstellen, was traditiegetrouw mede te danken aan de jaarlijkse subsidie van de eilandelijke overheid.

ORANJESTAD — Op de Beatrixluchthaven heerste zondag bij de Aeroclub Antiliana een grote feestvreugde omdat wederom een aantal leden met goed gevolg de examens aflegde. Hierbij trad Gerry Graves als instructeur en Welmoet Haverkate als administrateur en Dick Bosworth ook als instructeur op. Sedert november 1981 leverde de Aeroclub 35 nieuwe piloten af. Voor de examens moesten solo-cross-country-vluchten van tien uur naar Puerto Rico worden gemaakt. Bij de foto de geslaagden — voor zover ter feestviering aanwezig — en hun instructeurs: geslaagd zijn: Instrument written Michael Kan, private pilot: Maiky de l'Isle, Giovanny Trimon, Rudy Croes, Martin Datson en Djurre Vrieswijk voor CFJ- instructeur, Wouter van Leeuwen voor B3 Antilliaans. De opleidingen duurden twee jaren.



Richmond ontneemt Athletics zege

ORANJESTAD — Met een rally van niet minder dan zeven punten in het laatste gedeelte van de achtste inning slaagde Richmond er gistermiddag in het Marlboro tennispark in om een 12-8 overwinning te behalen op het Ennia Athletics-team. In deze AA-klasse-basebalstrijd had Ennia tot die inning met 8-5 voorgestaan. Het was geen hoogstaande wedstrijd. Er werden vele fouten gemaakt.

In de wedstrijd werden door Ennia spelers - Gilbert Romney en Robert Haynes - twee homeruns geslagen. Richmond noteerde 12 punten, 11 hits en 3 fouten; Athletics 8 punten, 10 hits en 6 fouten.

Vanavond wordt de competitie voortgezet in het Lago Sportpark met Amstel - Coca Cola.

Honden-dressuur examen afgenomen

ORANJESTAD — Onder auspicien van de Arubaanse hondenorganisatie Canina werden de afgelopen zaterdag in buurtcentrum Dakota voor de eerste maal examens afgenomen voor gedresseerde honden. Hiervoor was de expert op dit gebied Jap Tjong naar Aruba gekomen om de examens af te nemen. De instructie voor het dresseren werden door Pedro Barrios gegeven en zes honden waren zover dat zij examen konden doen. Het beste resultaat tijdens de examens leverde Abba van Eric d'Arnault. Ook zijn hond Azon slaagde voor het examen. Voorts legden met goed gevolg de proeven af: Cita van Jan Ketting, Dandy van Maria Harms, Skerre Arends met Rockyen, Chido Henriquez met Hari. Jaap Tjong met zijn assistent Stanley Ignacio hadden de handen vol met het examen afnemen terwijl gisteren tijdens de EHBO-cursus-bijeenkomst onder leiding van dierenarts Tonk in het RCA-sportcentrum ook nog enige demonstraties in dresseren van honden werden gegeven. De heer Jaap Tjong bood de oud-voorzitter van Canina Eric de Cuba de heer Tjong een geschenk aan uit dank voor zijn medewerking aan de activiteiten van de Canina.

Remitido

Problema

TA SUMAMENTE importante pa konsientisa pueblo pa un fenomeno negativo nobo ku a kaba di presenta na horizonte. Lo mi ke hasi algun observashon riba e systema rechasabel ku e partido "pan ku respet" a introdusi na Korsow. Den e promé programa di e partido ey na Telecuraçao nan a presenta y dal e ciudadanonan ku a sostene nan lista ku nan firmanan, un bofta duru y inespera den nan kara y a presenta un asina jama "socialismo", ku firmamentu di lista a bisa bon kla ku nan ta "Socialismo Scientifiko". Pues e partido aya si a usa taktika bahó pa ciudadanonan sostene e lista y "despues" presenta ku un ideologia y linja di pensamentu di revolushon, y hasi manera t'esey e ciudadanonan a sostene. For di awor mi ta hasi un fuerte protesta kontra e systema aki di hasi politika den nos systema demokratiko.

E systema ey por bira un fenomeno peligroso nobo, komo ku nos a tende ku tin e probabilidat ku por lo menos un partido grandi tambe tin pensa di reorganisa y tuma un posishon..... despues di elekshon. E fenomenonan aki di traha chake politiko pe pueblo ta hopi peligroso. Ciudadano figurabo ku bo a kaba di sostene un lista politiko of bo a kaba di bai elekshon y hasi uso di bo derecho di voto pa despues e partido deklara gewoon ku ela kwe rumbo pa "Socialismo Scientifiko" ku no ta nada mas ku un nomber menos emoshonal pa un systema "totalitario" [illegible] asina jama gobiernu tin influensha pisa y dominio total riba tur kos y hende (menos Dios) den un pais. Of e partido ta deklara gewoon ku nan ta bai rumbo pa fascismo, diktadura of kommunismo (ku logikamente ta ensera antireligion i Dios, anti-prensa liber, anti-propiedat priva, antirespet humano, anti-demokrasia, anti-libertat y deseo di mayoria di pueblo, y anti-sindikatonan legitimo etc, etc) Y asina hasi manera ta pesey e pueblo a vota of firma. Esaki ta algu inakseptabel, alarmante y mester di atenshon pronto di autoridatnan. Unda "respet" pa e firma of e voto di pueblo a keda?? Mi ke pone bon kla ku no ta eksisti Socialismo mitar mitar. Si pueblo duna un dede, ayo tur djes dede. E kos aki no ta wega. Pesey Pueblo mester paga masha bon tino mes.

Mi ta protesta fuertemente pe ekspreshon dje partido hasi den [illegible] ku un homber [illegible] ta pensa ku [illegible] revolushonario mester ta dispuesto pa mata pa su pueblo y tambe ku e partido ey ta kontra di paz entre donjo di negoshi y trahadornan riba nos isla. Esakinan hamas lo ta akseptabel. Nos no ta bibando na pais di Fidèl, ni na El Salvador, ni na Nicaragua y ni na Surnam. Nos pueblo ta rechasa y hamas lo ser "inspira" pe hechonan kriminal y diaboliko ku a sosode aya ni tampoko lo ser "inspira" pa supuesto lidernan ku ta propaga fjelmente kriminalidat pa sanger di yunan di pueblo kore p'asiney mantene nan poder diktatorial bow di kapa di "revolushon di liberashon". Ta bon pa rekorda ku nos ta na Korsow y Antiyas (den un estado di derecho) y ku aki si ta respeta e derecho sagrado ku ta derecho riba dignidat y bida di tur ciudadano.

Pues e pensamentu dje partido ey ta linja rekta kontra nos ley y derecho. Unda "respet" a keda atrobe?? Tambe mester rekorda ku na Antiyas y Korsow no ta ku revolushon di arma ni di mente ta jega den gobiernu. Ta "[illegible]mente" pueblo ta bai deposita su voto (despues ku ela skucha partidonan priminti of propone kosnan rasonabel y kosnan irrasonabel) naturalmente hasiendo uso dje indudable ambiente di paz di su dushi isla. Tur argumentu pa un revolushon lo ta mes foto ku un Kompa Nanzi. Tempu di revolushon a pasa masha tempu kaba. Partido tambe mester stop di propaga uso of mal uso di droga, stop di propaga kriminalidat, odio, invidia of intrankilidat, irrealismo, falta di respet, mal ehempel y e totalmente rechasabel asina jama revolushon.

Esakinan ta buskamentu di problema enbez di solushonnan. T'asinaki tin hende ke pretende ku nan ke juda pueblo?? Ademas akinan por reklama y hala atenshon di gobiernu of otro instansianan akinan riba situashonan inkorekto y indeseabel pa nos pueblo, sin mjedu di wordu aresta of sufri di represhon politiko. Pues ta pasifikamente pueblo ta sostene (of keda sin sostene) un parti o politiko. Of door di "sjerto ambishon" ku a sjega pa poder ahinda tin hende ku no ke respeta e deseo dje pueblo? Partidonan y gruponan tin ku stop di malusa e "forsa di suggestion" pa un revolushon of intrankilidat.

Figurabo pueblo, nan ta gusta bo libertat di ekspreshon asina tantu te ku nan ke maluse pa fomenta intrankilidat. Pa kolmo den por lo menos un kaso, hasiendo uso di programa na TV (esun kaminda Theater y Foro a presenta) di Kultura y Edukashon ku ta ser paga ku bo sen di belasting. E hecho ey tambe ta: afschuwelijk.

Esun ku ta kontra orden publiko y paz den nos pais, ta tambe kontra respet pa nos leynan y systema hudisial. Pues pueblo paga masha bon tinu mes riba esey tambe. Unda e asina jama "respet" a keda atrobe?? Mester menshona tambe ku e partido pan y respet ke un lucha kontinuo te ora niun hende no ta donjo di hende ni tampoko donjo di negoshi mas riba e isla aki. Probablemente e ora ey ta politikonan y sindikatonan di gaña gaña su ta dikta riba [illegible] manera na paisnan [illegible]. Esaki tampoko hamas lo ser asepta pa nos pueblo. Ta bon pa menshona ku tempu di katibu a pasa masha tempu kaba y den nos systema demokratiko tur hende tin e libertat y derecho pa lanta un negoshi [illegible] ta bon of [illegible] y entrada [illegible]. Atrobe e partido ey ke atrapa pueblo su derechonan ey [illegible] den nos leynan. Ta [illegible] e lucha ey ta kontra prensa liber komo ku medionan di komunikashon manera radio y korant ta propiedat priva.

Si [illegible] ku su final dje artikulo aki tin sentimientonan di odio, venganza of [illegible] probabelmente esey [illegible] ku t'esey ta un of [illegible] motornan emoshonal [illegible] persona ey.

V. LACROES

Ingezonden

Ziekenhuis

EENIEDER DIE geen vreemdeling is in ons Willemstad weet dat onze financiele situatie beroerd is en in de nabije toekomst niet beter zal worden. Het persbericht van het eilandgebied over het doel van gedeputeerde Wout's reis naar Nederland is niet anders dan een [illegible] voor een snoepreisje. De gedeputeerde had er beter aan gedaan [illegible] de gezondheidszorg aan te pakken om de exodus naar Colombia, Santo Domingo, Venezuela en Puerto Rico om gezondheidsredenen in te dammen.

[illegible] de META. Politiek [illegible] (mitar-mitar [illegible]) in plaats van [illegible] heeft de bestuurs[illegible] 1979-1983 ten volle [illegible]. Geen wonder dat het [illegible]waarts gaat.

De META is blij dat de hoofdredacteur ook de mening is toegedaan dat het bestuurscollege [illegible] zowel het Bestuurscollege als de Eilandsraad zich in een winterslaap bevinden. Wat verwacht de hoofdredacteur van [illegible] die de mond vol hebben van inleveren en opoffering, terwijl ze niet eens op hun werk verschijnen, maar wel een dik salaris touch[illegible].

Geachte hoofdredacteur even een rechtzetting: META is geen oppositiepartij. Volgens Van Dale, een oppositiepartij is een partij in de volksvertegenwoordiging die zich verzet tegen de regerende meerderheid. Mag de META rekenen op de steun van de hoofdredacteur opdat Curaçao een daadkrachtig Bestuurscollege of een niet-slapende oppositie krijgt??? Dat nog velen mogen ontwaken.......

ELMER "GADE" WILSOE

NASCHRIFT: De mening van de [illegible]redactie in deze is al [illegible]. Fijn dat de heer Wilsoe [illegible] achter heeft gezet [illegible] van de [illegible] "de META is geen oppositiepartij": META is (nog) geen partij in de Eilandsraad; dat is waar. Quoriguma: Aviso politiko NO paga".

Achterstand in stroom- en waterrekeningen

WILLEMSTAD — De achterstand in waterrekeningen is het augustus vorig jaar ingehaald, zei verklaarde Kodela-woordvoerdster Tania Henriquez vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe. De betalingen lopen ook zeer [illegible].

Zoals bekend nam de Kodela vorig jaar de waterrekeningen over van de [illegible] Water Distributie (DWD). Het schema van de DWD vertoonde een grote achterstand van meer dan een jaar. Door diverse rekeningen — met verschillende vervaldata — tegelijk te versturen, wil de Kodela die achterstand inhalen.

Dat proces zal naar beskeking ongeveer anderhalf jaar duren. Met de electriciteitsrekeningen waren er in de afgelopen maand wel problemen toen de machine waarmee de rekeningen gemaakt worden het liet afweten. Daardoor konden de rekeningen niet verstuurd worden. Dat probleem is intussen ook opgelost, aldus mej. Henriquez.

Echi Jansen van Meta:

Schuldvraag bij MAN, PNP én DP

WILLEMSTAD — De Meta heeft geconstateerd dat er vaak van "regering" wordt gesproken waarbij uit het oog wordt verloren dat niet alleen de MAN in de regering zit, maar ook de PNP. Dit verklaarde Meta-kandidaat Echi Jansen in een programma van zijn partij op Radio Hoyer.

Volgens Jansen hebben naast de MAN, de PNP en DP even schuld aan de slechte socio economische situatie waarin Curacao momenteel verkeert. Jansen beschuldigde die partijen ervan het volk niet eens te hebben geïnformeerd over de economische toestand, laat staan dat is aangekondigd welke maatregelen er genomen zullen worden ter verlichting van de economische problemen. Als de DP toen niet slecht had geregeerd en de MAN en de PNP nu maatregelen hadden genomen" dan zaten we nu niet in de problemen", zei Jansen. Alle grote partijen hebben dus de schuld van de slechte economische toestand, concludeerde hij.

De META-kandidaat had ook veel kritiek op het voeren van de politieke campagne op basis van leuzen als "viktoria total". Het is geen kwestie van winnen, zei Jansen, maar van een beslissing van het volk wat een bepaalde partij gedaan heeft en kan doen voor het volk.

Hij zei blij te zijn dat de Curaçaose jeugd zich gelukkig niet liet verleiden door de "ouderwetse kreten" van de traditionele partijen.

Ingezonden

Sportcentrum

TER TOELICHTING op de op dè heden in deze krant verschenen bekendmaking willen wij namens Sport and Recreation Center Chirino het volgende bekendmaken. Naar ons sportcentrum wordt regelmatig gebeld en gevraagd naar de heer Wesley G. Chirino.

De verwarring is zodanig dat de Sport and Recreation Center — een centrum voor sportbeoefening, recreatie en therapeutische behandeling — wordt benaderd door verschillende instellingen zoals incasso-kantoren, advocaten en banken, die zodoende trachten in contact te komen met de heer Wesley G.Chirino, naar verluidt tennisleraar en sportpromotor.

Voor de goede orde stellen wij namens de Sport and Recreation Center Chirino dat er geen zakelijke noch familie-relaties bestaan tussen onze directie-leden en de heer Wesley Chirino voornoemd. Wij vertrouwen deze voor onze onderneming onaangename situatie aldus duidelijk uiteen te hebben gezet ter voorkoming van verdere aantasting van de goede naam die in de loop der jaren door de Sport and Recreation Center is opgebouwd.

MELFRED G.C. CHIRINO
(directeur van Sport and Recreation Center Chirino)

Dame gegijzeld

WILLEMSTAD — Een vrouw werd door de man H.L. afgelopen donderdag met een mes bedreigd en gedwongen met hem in zijn woning te gaan. Daar moest ze vanaf ongeveer kwart over elf 's nachts tot één uur 's middags de volgende dag blijven. De vrouw deed aangifte van bedreiging en vrijheidsberoving tegen deze man, zodra ze weer op vrije voeten kwam. De recherche heeft de zaak in onderzoek.

ABVO-jaarrapport over 1982:

FKP-personeel moet even geduld hebben

WILLEMSTAD — Het personeel van Fundashon Kas Populair moet nog even geduld hebben tot de Abvo officiele erkenning krijgt van de directie van de stichting. Dit staat in het jaarverslag van de Abvo over 1982.

Volgens de Abvo heeft één van de leden van het stichtingsbestuur die ook vakbondsleider is (E. Ong-A-Kwie, RED) geprobeerd het personeel over te halen lid te worden van een andere vakbond, net toen alles erop wees dat de Abvo [illegible] zou krijgen als vertegenwoordiger van het personeel van de Fundashon. Vlak voor het referendum begon directeur Herman George moeilijk te doen door de Abvo de toegang tot de FKP-kantine te weigeren.

En toen op [illegible] een andere vakbond ([illegible]) begon mee te dingen naar de vertegenwoordiging van het FKP-personeel werd het te bont. Vandaar dat de vakbond van overheidspersoneel nu wat meer tijd nodig heeft, aldus het verslag.

Hetzelfde jaarverslag van de Abvo meldt ook dat de vakbond dit jaar 33% minder informatie zal kunnen gaan verstrekken aan haar leden omdat het programma op Z-86 met vijf minuten is ingekort. De Abvo zal dus andere manieren moeten onderzoeken om haar personen ten zoeken om haar personeel op de hoogte te houden van belangrijke gebeurtenissen, concludeert het bestuur.

Twee broers aangehouden in moordzaak Liverpool

WILLEMSTAD — Twee broers van het slachtoffer Eric Hooze, respectievelijk S.N. en E.N., zijn door de politie aangehouden in verband met mishandeling van de man M.M., die afgelopen zaterdag dat slachtoffer en de 24-jarige Edsel Windster door het hoofd schoot.

Volgens getuigen had M.M. een woordenwisseling met Edsel gehad over de prijs van een kippepootje. Eric, een vriend van Edsel, bemoeide zich er ook [illegible] bedreigden ze M.M. met flessen. M.M. haalde daarop een pistool tevoorschijn en schoot beide mannen door het hoofd.

Twee broers van Eric, die ook daar aanwezig waren, vielen M.M. aan en gaven hem een flinke aframmeling. M.M. liep ernstige verwondingen op, dat zijn toestand nog steeds zeer kritiek is. De auto van M.M., die buiten het huis was geparkeerd is eveneens vernield; onder andere zijn de ruiten ingeslagen. In de auto vond de recherche een vuurwapen "Colt", met zeventien scherpe patronen. Ook op de plaats van de schietpartij werd een pistool en pistooltasje gevonden. Beide wapens zijn in beslag genomen. De recherche [illegible] het onderzoek voort.

Bewaking buitenhekken Shell Caracasbaai weg

WILLEMSTAD — De toegangshekken bij de Shell-afdeling op Caracasbaai [illegible], omdat de werkelijke ingang sinds kort is verlegd [illegible].

Naar van de [illegible] Shell Curaçao werd [illegible] is in het kader van [illegible] besloten om de [illegible] bij de buitenste poort [illegible] toegangspoorten [illegible] vissershaven ter plaatse [illegible] meer op slot en er is ook geen bewaking meer. De [illegible] controle vinden enkele honderden meters maar naar binnen plaats [illegible] een tweede hek [illegible] door bewakers [illegible] wordt [illegible] de Shell-[illegible] [illegible] maken met een [illegible] verder [illegible] besluit [illegible] de hele Caracasbaai-afdeling te sluiten. Daar is de [illegible] [illegible] wordt echter [illegible] behouden.

India lanceert satelliet

NEW DELHI — India heeft een satelliet van eigen makelij in een baan om de aarde gebracht. De 41,5 kilo zware satelliet, genaamd Rohini, werd met een vier-trapsraket, eveneens van Indianse makelij, gelanceerd van het eiland Sriharikota in de baai van Bengalen.

D lancering van de Rohini, die een levensduur van ongeveer 100 dagen moet hebben, was de derde in een reeks lanceringen, die vooral bedoeld zijn ter vervolmaking van de draagraketten. India geeft in zijn ruimteonderzoek hoge voorrang aan de ontwikkeling van waarnemingssystemen waarmee de grondstoffen van het land geregistreerd kunnen worden.

De eerste Indiase satelliet werd in 1980 gelanceerd. Vorig jaar moest het ruimteprogramma een ernstige tegenslag incasseren, toen een satelliet die onder meer diende voor meteorologische waarneming en communicatie na vijf maanden onherstelbaar defect raakte. Die satelliet, die vanaf het Amerikaanse Cape Cañaveral werd gelanceerd, had een levensduur van zeven jaar moeten hebben.

Shultz: Mexico en VS oneens over M Amerika

WASHINGTON — Minister van Buitenlandse Zaken George Shultz van de Verenigde Staten heeft erkend dat er tussen zijn land en Mexico grote verschillen van mening bestaan ten aanzien van Midden-Amerika. Desondanks sprak hij de hoop uit dat beide landen met elkaar kunnen blijven samenwerken. Shultz zei dit tijdens een rede, welke hij in Dallas hield. Midden-Amerika staat hoog op de agenda bij zijn komende bezoek van twee dagen aan Mexico, zo bevestigde hij.

Tien gewonden in weekeindeverkeer

WILLEMSTAD — In het weekeindeverkeer van Curaçao raakten tien personen gewond, uit een totaal van 37 aanrijdingen. De totale materiele schade komt neer op 79.760 gulden.

DEN PROME PARTIDO VALIDO PA KAMPEONATO CONCACAF

Sigurando un puesto den di dos buelta

SUBT a aplasta Memphis di Trinidad 5-0

WILLEMSTAD — SUBT/Xerox por kuminsa dirigi su bista i atenshon riba e di dos buelta di e kampeonato di Concacaf. E barikahelnan ta praktikamente sigur di nan pasashi pa e buelta aki despues di a duna nan promé kontrinkante den e torneo aki, Kentucky Fried Memphis di Trinidad, un halá di sota formal djasabranochi den nan propio stadion na Kintjan. Perdiendo ku skor aplastá di 0–5 na Korsou, Kentucky Fried Memphis no tin nada di bai buska mas den e partido di regreso ya ku nan enkargo lo ta di supera e barikahelnan ku un diferensia di mas ku seis gol, un tarea ku e propio DT di Kentucky Fried Memphis a konsidera komo algu sumamente pisá den su komentarionan despues di e enkuento.

Manera e resultado ta ilustra e barikahelnan tabata, varios klase superior na e Trinitarionan i esaki riba tur frontera. E bishitantenan no a nifika nada riba tereno kontra di e kampeonnan Antiyano, asta e skor por tabata dòbel mas grandi si e últimonan aki a hasi uso di maske ta un-tersera parti di e otro chenenan grandi ku nan no a sabi di konkreta. E superioridat tékniko i taktiko di e ekipo di kas kombina ku e echo ku e Trinitarionan a aplika e strategia di defende den e partido di afó pa trata di limita e daño mas tantu posibel a pone ku e barikahelnan a dikta e akshonnan for di e promé pitaso di e arbitro Portorikeño Montañes. Tòg e kampeonnan lokal a laga nan fanatikada largu tempu den duda si nan lo a logra di ekspresa nan dominio den sufisiente anotashon pa e base nesesario pa e partido di regreso na Trinidad.

OFENSIVA

Despues di un andanada di atake riba e arko defende pa Hayden Thomas i un kantidat di chensnan di oro desperdisá, Bayena Clemencia finalmente a habri loke despues a resulta un fiesta di gol di e barikahelnan. Bayena a intersepta un mal pase di un defensor - e defensa di Kentucky Fried Memphis por sierto tabata totalmente desorganisa bou di e preshon konstante di e barikahelnan - i a lòs un disparo fuerte ku e portero no por a kontene. E gol aki a kai na di 39 minüt. E fanatikada mester a warda atrobe te na di 16 minüt di e periodo komplementario pa e di dos anotashon pero despues di'ei si kosnan a resulta e barikahelnan mihó. E di dos anotashon tabata obra di Roque Martina kende a drenta den e di dos mitar den substitushon di Stè Girigorie. Eric Wever a alkansa Roque ku un pase bon kalkula mei-mei di un tròshi di hungadó di Kentucky Fried Memphis - tabatin biaha ku minütnan largu nan tabata defende ku 11 persona - i Roque a hasi e trabou: 2-0. Ocho minüt despues tabata Roque kende na su turno a entrega na Zen Andrade pa e último aki pone e nèt span tras di portero Thomas pa e di tres biaha. E chens a presenta despues ku un bon disparo di Rudolph Sambo a rebota. Apenas e Trinitarionan a saka e bala ku e barikahelnan a apoderá di dje i a pone le atrobe den nèt. Zen Andrade i Rudolph Sambo a hasi e trabou preparatorio i Roque Martina a duna atrobe e toke final. Na di 73 minüt, ku ta apenas tres minüt despues di e gol anterior, Rodulph Sambo tambe ta pone unu riba su nomber ora e avansa te liña final pa despues vense e portero ku un disparo ku efekto: 5-0. E portero barikahel entretanto tabatin un anochi sumamente trankil. Den di dos mitar Papito Nivilac mester a drenta den e akshon unikamente dos biaha den e promé 50 minütnan i den e último kuartu di ora despues ku e barikahelnan a baha gas un poko un tres-kuater biaha.

REGRESO

E partido di regreso ta planea pa tuma lugá riba dia promé di yüni. Pa SUBT esaki mester resulta un tarea sumamente fasil, mas ainda pasobra e barikahelnan konose e kondishonnan di tereno aya kaba.

Zoff bedankt voor Italie

TURIJN — Voor hij door bondscoach Enzo Bearzot gepasseerd zou worden, heeft de Italiaanse doelman Dino Zoff bedankt voor het Italiaans voetbalelftal. De 41-jarige Zoff was afgelopen zaterdag persoonlijk verantwoordelijk voor de nederlaag van 0-1 tegen Roemenie in de voorronden van het Europees kampioenschap. Het verlies betekende practisch de uitschakeling van de ploeg, die vorig jaar nog goed was voor de wereldtitel. Zoff, verkeek zich totaal op een onschuldige schuiver van 25 meter afstand. Hij speelde in Roemenië zijn 111e interland. "Deze nederlaag was een duidelijk teken voor mij", aldus Zoff, vandaag ... Zoff werd in 1977 met Juventus UEFA-bekerwinnaar, in 1978 met Italie Europees kampioen en 1982 met Italie wereldkampioen.

Stielike niet tegen ...

MADRID — De Westduitse bondscoach Jupp Derwall zal voor de kwalificatiewedstrijden voor het Europese voetbalkampioenschap tegen Turkije en Oostenrijk niet kunnen beschikken over Uli Stielike. De Westduitse middenvelder in dienst van Real Madrid heeft Derwall vandaag telefonisch laten weten nog zoveel last te hebben van zijn dijbeenblessure dat hij niet kan spelen. Stielike is ook niet beschikbaar voor de wedstrijd Real Madrid-Austria Wien, die woensdag voor de halve finales van het toernooi om de Europese Beker voor bekerhouders wordt gespeeld. West-Duitsland komt komende zaterdag in Izmir uit tegen Turkije, woensdag daarop volgt in Wenen een wedstrijd tegen Oostenrijk.



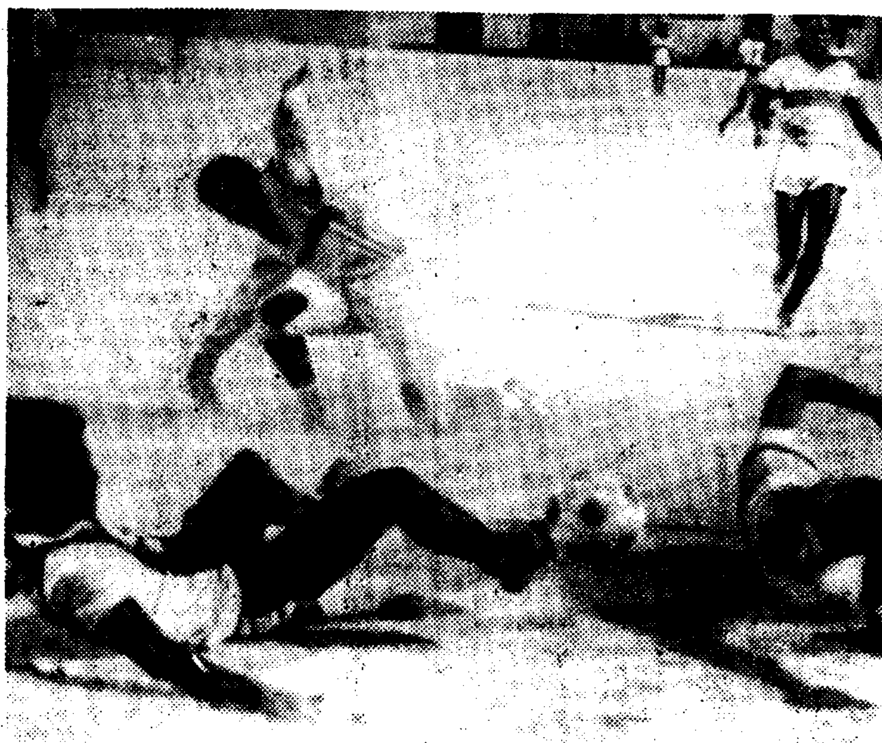
Door speciale FIFA-commissie

Negen Mexicaanse stadions goedgekeurd

JALAPPA (MEXICO) — De leden van de speciale commissie van de Internationale Voetbalfederatie (FIFA) hebben vrijdag hun inspectiereis langs de Mexicaanse voetbalstadions beëindigd. Negen van de elf stadions werden goedgekeurd om te worden gebruikt tijdens de eindronden van het wereldkampioenschap 1986. De toewijzing van de organisatie aan Mexico staat weliswaar nog niet vast, maar het bestuur van de FIFA vindt de twee andere kandidaten, Canada en de Verenigde Staten, aanmerkelijk minder geschikt.

De commissie keurde de volgende stadions goed: Luis Fuentes de Jalapa (Noord-oost Mexico), Azteca en Ciudad Universitaria (Mexico-stad), López Portillo (stad Mexico), Cuahutemoc (Puebla), Universitario en Tecnologico (Monterrey), Tres de Marzo en Jalisco (Guadalajara). Wat het stadion "Tres de Marzo" betreft, staat de commissie op het standpunt dat het vergroot moet worden van 25.000 naar 40.000 zitplaatsen.

Daarentegen konden de stadions van Tuloca en Tampico niet de goedkeuring van de commissie wegdragen. De commissie vond de stadions onveilig, omdat de tribunes te dicht aan het speelveld grenzen. Bovendien heeft het stadion van Tampico niet de door de FIFA vereiste minimum-toeschouwerscapaciteit van 35.000.



WILLEMSTAD — Riba e potret por mira un momentu di akshon durante dje partido entre Sithoc i Skèrpènè valido pa e kampeonato lokal di Fedeprof. Tabata e ekipo di Sithoc ku a sali vensedó ku skor di 2-0 i pasa pa komanda e promé puesto riba e tabla di posishon.

Derotando Skèrpènè 2-0

Sithoc na promé puesto den futbòl Fedeprof

WILLEMSTAD — Ganando ayeranochi ku 2-0 di Skèrpènè, e kolegianan di Sithoc/Ennia Caribe a posishona nan mes na e promé puesto di e tabla den promé divishon di futbòl semiprofeshonal ku dos viktoria den dos salida. Anteriormente e kolegianan a registra un triunfo di 2-0 tambe riba e ekipo-debutante Hubentut Korsou. E resultadonan aki sin embargo no ta bisa masha kos ainda ya ku ta trata di dos di e ekiponan mas debil riba papel.

Ku mihó wega di asosiashon i un mihó funkshonamentu di su liña mei-mei Sithoc a hiba un dominio leve durante gran parti di e enkuentro. Skèrpènè a logra bira peligroso te den e fase final di e partido komo ku nan tabatin un rosea mas largu. Despues di a tira varios bon oportunidat afó Glen Kwidama a habri e markador na di 18 minüt ku un tiru lastrá for di alkanse di portero Waldi Graanoogst. Glen a hanya su chens ora e trampa di posishon adelantá ku e defensa di Skèrpènè a ehekuta no a hala sera na tempu. Skèrpènè no a hasi masha kos den e promé etapa. Na prinsipio di e di dos etapa tampoko. Nèt den e fase ku nan a kuminsa pone poko preshon riba e kolegianan e di dos gol a kai kontra di nan. Tabata na di 89 minüt ku Papi Maria a pone e skor final riba 2-0.

Tin dos invikto ainda den e kampeonato: SUBT i Sithoc, ku e diferensia ku e kolegianan awor tin dos partido tras di lomba mientras ku e barikahelnan a mira aktuashon solamente un biaha. Nan ta tambe e úniko dos ekiponan ku no a permiti gol kontra ainda. E posishonnan ta: 1. Sithoc ku dos hungá i dos ganá pa 4 punto; 2. SUBT ku un hunga i un ganá pa 2 punto; 3. Victory Boys, Jong Colombia i Undeba ku dos hungá, un ganá i un perdi ku respektivamente 2-2, 3-3 i 4-4 den e departamentu di gol na fabor i gol kontra. Tur e tres ekiponan aki tin 2 punto; 6. Skèrpènè i Hubentut Korsou ku dos hungá, un empatá i un perdi pa 1 punto (tur dos tin 0 gol na fabor i 2 kontra); 8. Jong Holland ku un hungá, un perdi pa 0 punto.

Djarason e dos rivalnan di tur tempu Jong Holland i SUBT ta topa otro. E partido preliminar lo bai entre De Koning i Centro Barber.

Lagando e biaha aki e kabai Mistiquille su tras

Di dos triunfo pa Brother Mae den hipismo lokal

WILLEMSTAD — Un programa hipiko bastante interesante a keda presenta ayera na hipodromo Koraal Tabak, ku a konta ku presensia di un multitut basta grandi. E karedanan ku a duda algun a perkura pa mas emoshon tabata estran valido pa e kategoria tripel A, den kua e kabainan pura sangre a mira akshon i ku varios debutante. E di shete kareda por ehempel a resulta den un viktoria konvinsente pa e kabai Brother Mae di Stud Pinocchio, monta pa Jose Sierra, riba e favorito Mistiquille di stud RPL monta pa Randall Victoria. Di e forma aki tambe Brother Mae a konsolida e aktuashon destaka ku ela demonstra den e penultimo kareda, kaminda ela debuta i laga entre otro e kabai Brave Determination su tras.

Fundashon pa Promoshon di Hipismo Kursoleño sin duda algun por mira atras riba otro eksitoso programa hipiko, demonstrando un biaha mas e interes enorme ku ta eksisti pa e deporte aki na Korsou.

RESULTADO

Manera ya ta un kustumber e di sinku programa hipiko pa e temporada aktual tambe a inisia ku un kareda di paso, riba un distansia di 1000 meter. Tabata e kabai Caprichosa di Jose Pinedoe, monta pa R. Pinedoe ku a sali vensedó; 2. Thriller ku Armando Huerta; 3. Copa Azul ku Victor Clotilda.

KLASE ABC 1000 METER:
High Command (Stud Torima) monta pa A. Felipe; 2 Chocolate Chip, 3. Commanche monta pa G. Isabella.

KLASE AAA 1300m:
1. Raquel B (stud RPL) monta pa Randall Victoria; 2. Brother Elf ku Edsel Plaate; 3. Black Star ku riba su lomba Bioni Afonso.

KLASE AAA 1400m:
1. Dancing Tumalo (stud Torima) monta pa A. Felipe; 2. Bloomin Bounder ku Randall Victoria; 3. Raulito Vit ku Bioni Afonso.

KLASE AAA 1600m:
1. Roaming Abroad (stud Right Track) monta pa Edsel Plaate. E jinete en kuestion por sierto a demonstra hopi abilidat durante dje kareda i tabata bisto ku ela logra un progreso despues di su regreso for di Trinidad, kaminda ultimamente ela hiba algun praktika. 2. Crisanto ku Randall Victoria; 3. Black Tanian ku P. Reyes. Por sierto ku tabata e último dos kabainan menshona ku tabata figura komo favorito pa á logra e viktoria.

KLASE ABC 850 ESPESIAL PA APRENDIS:
1. Pequeño (stud RPL) monta pa Patrick Victoria; 2. Topogigo ku G. Everett; 3. Mujeka monta pa E. Windster.

KLASE AAA 1600m:
1. Brother Mae (stud Pinocchio) monta pa Jose Sierra den un triunfo punta punta; 2. Mistiquille di stud RPL monta pa Randall Victoria. E proksimo kareda ta pendiente pa tuma luga dia 2 di mei. Inskripshon pa e kareda aki mester tuma luga dia 20 di april es desir djarason proksimo.



WILLEMSTAD — Riba e kombinashon di potret por mira respektivamente e kabainan Brother Mae i High Command, ganadónan dje di shete i prome kareda di velosidat ayera na hipodromo Koraal Tabak. Brother Mae den su di dos aparishon riba pista sin duda a perkura pa otro tremendo aktuashon.

Viktoria pa Scorpions i Alpha

WILLEMSTAD — Alpha/Zelbo i Royal Scorpions Mr. Baseball/M&C Bank ta e dos ekiponan ku a logra un triunfo den e kampeonato di beisbòl AA lokal. Alpha djasabra anochi a derota Wild Cats/Honda ku skor di 8-7 den un partido ku a konose un final sumamente dramatiko. Scorpions di su banda a perde un ventaha di 6-0, ora ku nan kai atras 6-7 kontra di Sta Maria Pirates/Miller pero finalmente tòg nan ta triunfa ku Randolf Lake resultando e heroe dje partido konektando homerun ku basenan yen 12-8.

Prinsipalmente e enkuentro di djasabra entre Alpha i Wild Cats tabata karga di emoshon i sigur den e último oportunidat na bate pa e ekipo di Wild Cats. Na e okashon aki e ekipo dje "pushinan brabu" tabata perdi 5-8 i nan a sabi di anota dos kareda i alkansa nan adversario te na 7-8 ku e kareda di empate i di bai ariba den sirkulashon ku unikamente un out.

Sin embargo e emergente Thomas ta worda domina ku roletaso pa short kaminda ku Perry Sprock ku tur trankilidat i den gran forma ta kompleta un dobble play i asina termina e partido. Remarkabel tabata ku Johnny Alberto di Wild Cats a konekta dos homerun den e partido pero ambos ku basenan bashi. Esaki tabata e di dos derota pa Wild Cats den dos salida, mientras ku Alpha awor a keda ku un viktoria i un derota.

SCORPIONS

Royal Scorpions ayera mainta a pasa den un agonia formal kontra e ekipo di Sta Maria — ku por sierto ta konta ku problema serio di pitcheo — promé di a logra nan triunfo di 12-8. Scorpions na dado momentu a tuma ventaha komodo di 6-0, pero Sta Maria poko poko pero sigur a bin ta kue nan na kaminda, probechando prinsipalmente dje fayonan di fildeo kua su adversario a bin ta komete. Na dado momentu Sta Maria asta a tuma ventaha di 7-6 i tur kos tabata indika ku nan lo a bai propina Scorpions su promé derota dje aktual kampenya. Randolf Lake sin embargo ta kibra tur speransa dje ekipo manebá pa Frank Curiel konektando homerun ku basenan yen pa duna su ekipo ventaha di 11-7. Ambos ekipo ta anota un kareda mas pa pone e final na 12-8.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awenochi den stadion di SDK ku e partido entre Sta Rosa Indians Mennen i Blue Hawks/Plaza Casino.

LONDEN — De Brit Mike Gratton bij de heren en de Noorse Grete Waitz bij de dames hebben gisteren de marathon van Londen gewonnen. De Noorse lange-afstandsloopster kwam tot een beste wereldprestatie op deze afstand: 2.25.29, een seconde beter dan de beste prestatie uit oktober 1981 van de Nieuwzeelandse Alison Roe in New York.

Licht voordeel voor Huebner in kandidatentoernooi

VELDEN — Wassili Smislov en Robert Huebner zijn gisteren in het Oostenrijkse Velden begonnen aan hun twaalfde partij van de tweekamp voor het kandidatentoernooi. Het is de tweede partij van de noodzakelijk geworden verlenging, nadat de eerste tien partijen geen winnaar opleverden. De ontmoeting, die na 46 zetten werd afgebroken, werd gekenschetst als de minst interessante uit de serie.

Huebner, die met wit speelde, had aanvankelijk een licht voordeel, maar hij ontwikkelde nauwelijks initiatieven en moest toezien hoe de stelling verviakte.

Uitslagen Major League Baseball

NEW YORK — De uitslagen van de wedstrijden in het Major League Baseball, die gedurende het weekeinde werden gespeeld, zijn:

AMERICAN LEAGUE
ZATERDAG: California Angels-Minnesota Twins 9-5; Boston Red Sox-Texas Rangers 2-1; Oakland Athletics-Seattle Mariners 5-2; Chicago White Sox-Detroit Tigers 3-1; Baltimore Orioles-Cleveland Indians 2-0; Cleveland Indians-Baltimore Orioles 7-4; Milwaukee Brewers-Kansas City Royals afgelast; New York Yankees-Toronto Blue Jays afgelast.

ZONDAG: Texas Rangers-Boston Red Sox 1-0 na 14 innings;

New York Yankees-Toronto Blue Jays 7-5; Baltimore Orioles-Cleveland Indians 6-1; Minnesota Twins-California Angels 11-8; Chicago White Sox-Detroit Tigers 6-3; Milwaukee Brewers-Kansas City Royals 6-3; Oakland Athletics - Seattle Mariners 7-4.

NATIONAL LEAGUE
ZATERDAG: St Louis Cardinals-New York Mets 6-2; Philadelphia Phillies-Atlanta Braves 8-4; Cincinnati Reds-San Francisco Giants 8-3; Chicago Cubs-Pittsburgh Pirates 6-5; Montreal Expos-Houston Astros 2-0; Los Angeles Dodgers-San Diego Padres 8-5.

ZONDAG: Atlanta Braves-Philadelphia Phillies 3-1; San Diego Padres-Los Angeles Dodgers 9-1; Houston Astros-Montreal Expos 6-3; San Francisco Giants-Cincinnati Reds 3-0; Cincinnati Reds-San Francisco Giants 12-3; Pittsburgh Pirates-Chicago Cubs 7-0. Tweede wedstrijd Chicago Cubs-Pittsburgh Pirates afgelast; New York Mets-St Louis Cardinals afgelast.

Het programma voor vandaag in de Leagues is als volgt:

AMERICAN LEAGUE: Milwaukee Brewers-Boston Red Sox; Cleveland Indians-Baltimore Orioles; Toronto Blue Jays-New York Yankees; Seattle Mariners-Minnesota Twins; Oakland Athletics-California Angels.

NATIONAL LEAGUE: Chicago Cubs-Philadelphia Phillies; Atlanta Braves-San Diego Padres; Los Angeles Dodgers-San Francisco Giants.

Ajax nu met drie punten voorsprong

Fortuna/Sittard klopt Feyenoord met 1-0

DEN HAAG — Ajax, dat vaak gekoppeld aan vroege ... tuna. Woensdag ... halve-bekereindstrijd tegen PSV, zondag echter aan Fortuna/Sittard. De Limburgers ... melijk deden wat eerder een aantal clubs, zeker in Rotterdam, had nagelaten, een ... ker en zwak spelend Feyenoord punten afnemen. In Sittard ... Feyenoord door een ... met 0-1 een ... brugger, ... met Ajax vallen. Ajax ... deed tegen Willem II alles, behalve zwak en onzeker voetballen. Onder leiding van Cruijff werd een indrukwekkende overwinning behaald van 8-2.

De schorsing die het centrale verdedigingsduo Rijkaard/Molby te ... staat voor ten minste de komende wedstrijden tegen Utrecht en Feyenoord zal vermoedelijk minder 'pijn' doen dan werd verwacht. PSV, dat NEC met 2-0 versloeg, heeft weer uitzicht op de tweede plaats achter Ajax, dat in de competitie drie punten aan het Eindhovens elftal moest afstaan.

Verloop de top van de ranglijst in de dertigste ronde veel van zijn aantrekkelijkheid, in de staartgroep en ronde de vierde plaats nam het gedrang toe. Twente, dat bij Sparta won en NAC, dat gelijkspeelde tegen Roda JC, kwamen gelijk met NEC op 20 punten, op één punt van Willem II en op drie van PEC/ZWOLLE en Go Ahead Eagles, die door winst op respectievelijk Excelsior en Utrecht Europese illusies verstoorden en zelf een beetje lucht kregen.

De volledige uitslagen zijn als volgt: Ajax-Willem II 8-2; Sittard-Feyenoord 1-0; PSV-NEC 2-0; Twente-Sparta 3-2; NAC-Roda JC 2-2; PEC ZWOLLE-Excelsior 1-0; Go Ahead Eagles-Utrecht 4-0; Haarlem-AZ'67 3-3; FC Groningen-Helmond Sport 4-2.

EERSTE DIVISIE
FC Den Bosch-SVV 1-0; De Graafschap-Vitesse 3-1; Wageningen-Telstar 0-1; MVV-Heerenveen 4-0; Volendam-Cambuur 3-2.

AIX EN PROVENCE — De Zweed Mats Wilander heeft zijn zegereeks op gravelbanen zondag onverdroten voortgezet. In Aix en Provence gaf hij de achttienjarige tennisprof zijn derde toernooiwinst op rij. In de eindstrijd van het met "slechts" 75.000 dollar (ruim 200.000 gulden) gedoteerde toernooi versloeg de Zweed in twee sets de Spanjaard Sergio Casal.

BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 9 van het "Arbeidsvredebesluit III" (P.B. 1978 no. 243) maakt ondergetekende bekend dat:

a) de dag van het referendum onder de werknemers van Barclays Bank of the Netherlands Antilles N.V. is vastgesteld op maandag 9 mei 1983;
b) de plaats van het referendum is het kantoor van de Barclays Bank of the Netherlands Antilles N.V. te Gaito;
c) gelegenheid om te stemmen bestaat van 09.00 uur t/m. 12.00 uur, zowel voor categorie A als categorie B;
d) de vakbond die gerechtigd is om aan dit referendum deel te nemen is de Bond di Empleadonan Bancario i Asegaro (B.E.B.A.);
e) slechts de personen vermeld op de bijlagen van de brief van ondergetekende gedateerd 18 april 1983 aan betrokken partijen stemgerechtigd zijn en mogen deelnemen aan dit referendum.

Willemstad, 18 april 1983.

De landsbemiddelaar,
mr. E.J. Karel.

WORLD IN A NUTSHELL

PEKING — China, shifting its fire to another region, poured a fierce artillery bombardment into Vietnam for a second straight day Sunday. The official Xinhua news agency reports: "The shelling destroyed the enemy's surface fortifications. The Vietnamese position is in a mess". Both Sunday's shelling from Yunnan province and Saturday's from neighbouring Guangxi were described as responses to Vietnamese provocations of "intolerable proportions" along the two countries' border.

BEIRUT, LEBANON — US Presidential Envoy Philip Habib shuttled back to Beirut from Israel Sunday and immediately conferred with Lebanese Foreign Minister Elie Salem and other officials on security issues stalling a troop withdrawal agreement. State-run Beirut radio said the meeting at the Foreign Minister's home in Suburban Baabda was also attended by Habib's assistant Morris Draper.

MEXICO CITY — US Secretary of State George Shultz, heading an unusually high-level cabinet mission to Mexico, hopes to sooth ruffled feelings with the United States' southern neighbor over policies in Central America. Shultz, Treasury Secretary Donald Regan and Commerce Secretary Malcolm Baldrige were arriving here Sunday evening for two days of talks, officials say will break ground for a meeting later this year between President Reagan and President Miguel de la Madrid.

NEW DELHI, INDIA — The pro-Moscow Afghan regime claimed a major success against anti-communist insurgents Sunday, saying its security forces wiped out a rebel group outside the remote northern city of Shiberghan. Kabul radio said rebel chief Bahauddin Qul also was slain in the battle 390 kilometers northwest of the Afghan kapital.

WASHINGTON — A Soviet embassy official warned Sunday that his country might deploy medium-range nuclear missiles within striking distance of the United States if NATO nations proceed with plants to install new weapons in Europe this year. But Viktor Isakov, Minister-Counselor of the Soviet embassy, refused on CBS "face the nation" to say where the Soviet Union might place the nuclear weapons.

TEGUCIGALPA, HONDURAS — Rebels fighting to topple Nicaragua's leftist government claimed they shot down a Nicaraguan air force plane piloted by a Canadian and killed 90 Sandinista troops in an ambush in Nicaragua's northern Nueva Segovia province. Meanwhile, Honduran President Roberto Suazo Córdova issued a sharply worded statement here Sunday denying alleged Honduran support of the anti-Sandinista rebels and saying only the Nicaraguan government can stop the hostilities against it.

WARSAW, POLAND — Police armed with machine pistols broke up a crowd of about 1,000 people at an unofficial ceremony Sunday commemorating the 40th anniversary of the Warsaw ghetto uprising, detaining at least three people, including Janusz Onyszkiewicz, former national spokesman of the outlawed Solidarity labor federation. Onyszkiewicz was led away by two plainclothesman after giving a speech at a monument to the 70,000 Jews who were killed or captured in the 1943 Warsaw ghetto uprising against Nazi occupation forces.

WARSAW, POLAND — Solidarity labor chief Lech Walesa met alone with Poland's Roman Catholic Primate Cardinal Josef Glemp in the Baltic port of Gdansk Sunday, and they reportedly discussed the union leader's interrogation by police last week. The meeting underscored Tacit Church support for the banned union despite pressure from Poland's communist government against the Solidarity underground in the weeks prior to the June 16-22 visit to Poland by Pope John Paul II.

Mensen, zoals wij

Een reunie van de 2.351 tot Amerikanen genaturaliseerde personen, die tijdens de Naziperiode in concentratiekampen in Europa gevangen hebben gezeten, heeft ontroerende taferelen opgeleverd. Zo ontmoetten twee goede vriendinnen van vroeger elkaar weer. EVA KOSTOW en YETTY STERNBACH hadden elkaar 39 jaar geleden het laatst gezien, toen ze na aankomst in Auschwitz van elkaar werden gescheiden.

★★★

De baby was twee-en-een-halve week overtijd, maar toen hij zich via de keizersnee liet zien, mocht hij er ook best zijn: hij was een kanjer van zestien pounds en zes ounces. KEVIN ROBERT CLARK is zo groot, dat hij niet in een normaal babybedje kan. Hij draagt kleertjes, die kleintjes van negen maanden passen. In 1955 was in Italië een nog vettere dikkerd geboren. Guiness Book of World Records zegt, dat die toen 22 pounds en 8 ounces woog.

De kritieken over de film van MAHATMA GANDHI zijn lovend, maar velen vinden dat er een belangrijke omissie is gepleegd. Nergens wordt namelijk melding gemaakt van het feit dat Gandhi een streng vegetarier was. In Pakistan, waar alle films aan censuur onderhevig zijn, zal Gandhi niet mogen worden vertoond. De Pakistaanse autoriteiten vinden, dat de film een belediging is voor Pakistan. Zoals bekend zitten India en Pakistan al jarenlang met elkaar overhoop en weigert de één de goede dingen van de ander aan te prijzen.

★★★

Na twee jaar zoeken in bijna alle landen van de wereld is de ideale actrice gevonden voor de hoofdrolvertolking in de mini-serie "Princess Daisy", die zal worden geproduceerd door een aantal Amerikaanse tv-stations. Meer dan zevenhonderd jongedames werden in de loop der tijden geinterviewd, totdat de Deense actrice MERTE VAN KAMP zich meldde. Van de novela-achtige productie zullen naast de Engelse versie, ook synchronisaties worden gemaakt in het Spaans en enkele andere talen.

★★★

De Arubaan ERWIN A. NAVAS is één van de allerbeste studenten van Berlee College. Hij is namelijk uitverkoren op te treden met het orkest van deze muziek-opleiding tijdens een optreden op 1 mei op de Esplanade van Boston. Er zal een programma van Broadway-muziek worden gepresenteerd.

★★★

Zeker zeventig moorden heeft ze gepleegd. Eens bracht ze 21 dorpelingen in de Indiase staat Uttar Pradesh om het leven, toen ze vermoedde dat mensen uit het dorp haar minnaar aan de politie hadden verraden. Toch kreeg ze vandaag maar vijf jaar gevangenisstraf. Dat kwam, doordat de Indiase politie had beloofd haar licht te zullen straffen, als ze zich overgaf. De maar 22 jaar oude PHOOLAN DEVI had zich de vorige maand onverwacht bij de politie gemeld, samen met één van haar vele minnaars.

★★★

De Britse premier MARGARET THATCHER heeft haar veto uitgesproken over een plan om in Engeland kabeltelevisie in te voeren, waarop alleen sex- en griezelfilms te zien zouden zijn. Volgens de Britse pers weigerde Thatcher haar toestemming, omdat "ouders niet te vertrouwen zijn en door hun onverantwoordelijkheid kinderen deze films toch zullen zien".

★★★

Een 63-jarige grootvader, leider van een godsdienstige sekte en held uit de Tweede Wereldoorlog, is momenteel de meest gezochte misdadiger in de Verenigde Staten. De Amerikaanse politie maakt sedert 1966 jacht op hem. Hij weigert principieel belasting te betalen. "Dat is het werk van de duivel", zegt hij. GORDON WENDELL KAHL is ook erg tegen de Joden gekant en haat de communisten. Hij heeft al enkele politiemannen doodgeschoten, die hem probeerden te arresteren. De Amerikaanse belastingdienst heeft een stapel aanslagen voor hem klaarliggen en is er zelfs toe overgegaan zijn landerijen van veertig hectare te confisceren. Van stad tot stad vluchtend, heeft Kahl nog steeds uit handen van de politie kunnen blijven.

GRADICIMENTU

Junan, roemannan y famia di defunta Sra. Vda.

CLAVERINA JULIANA DE LANNOY-ROMER

ta gradici tur amigo i konocirnan ku a kompanjá nan na entierro i ku a manda flor y telegram.
Alavez ta participa ku tin dos sacrificio di misa Dialuna 18 y Diasabra 20 di aprel pa 7'or p.m. na misa Altagracia, Steenrijk.

English Companion

HENRY ® By Jack Tippit

BEETLE BAILEY By Mort Walker

GOOD NIGHT, DEAR
GOOD NIGHT
PLEASANT DREAMS
I SAID PLEASANT, NOT FANTASTIC!!
OH, BOY!

Jim Henson's MUPPETS

NURSE! I GOTTA SEE THE DOCTOR TODAY! I THINK I'M GOING CRAZY!
I'M SORRY. TODAY IS WEDNES-DAY.
AND IF YOU THINK YOU'RE GOING TO SEE HIM TODAY... YOU ARE CRAZY!

QUINCY By Ted Shearer

I'LL HAVE A COUPLE OF CHOCOLATE SODAS, PLEASE.
COMING RIGHT UP, QUINCY!
IF THAT'S VIOLA LOOKIN' FOR ME...
RING RING
SLURP
I JUS' LEFT!

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP MAANDAG 18 APRIL 1983 EN TOT NADER ORDER:

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.425	1.445	1.465
PND STERLING	2.72	2.775	2.835
NED GLD	64.07	64.79	65.59
BOLIVAR	--.--	--.--	--.--
ZW FRANCS	86.72	87.44	88.24
FR FRANCS	23.05	24.15	24.85
DUITSE MARK	72.32	73.04	73.84
SUR GLD	--.--	100.07	102.59
IT LIRE	0.91	1.21	1.27

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF 18 PARIL 1983 EN TOT NADER ORDER :

9.75	0/0	OBLIGATIELENING	1979	PER 85/89	97.22
13	0/0	OBLIGATIELENING	1980	PER 96/90	100.60
12.5	0/0	OBLIGATIELENING	1981	PER 1986	104.49
12	0/0	OBLIGATIELENING	1982	PER [illegible]	106.40

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP ALLE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAGT 10.65 0/0.
DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.